

CH_VB 94.074 vom 3. Oktober 1994

Bundesverwaltung, 1994-10-03, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_94.074_

FR: CH_VB 94.074 du 3 octobre 1994

IT: CH_VB 94.074 del 3 ottobre 1994

Erwägungen

E. 22

523 90 376 264 038 268 656 304 232 329 598 311 694 334 096 3 ■ 205 A iaemeinb'ldende
Schulen 206 horiere Berufsbildung 135 3 838 1 549 14 585 4 065 42 489 5 097 7 450 42
311 I 47 548 7 646 50 664 7 339 46 683 7 390 50 994 207 «ocnschjler 45 702 344 152 709
536 775 227 794 349 849 379 903 956 966 922 1 C- 208 Grundlagenforschung 209 übriges
Bildungswesen 17 764 118 472 210 678 258 198 609 2 256 3 724 5 010 272 649 290 431
321012 328 951 7 306 7 631 6 460 6 770 30 Kultur und Freizeit 300 KJtjrforaerung 15 689
40 003 82 658 108 987 113 107 126 679 140 642 161427 15" 45" 8 112 16 012 24 966 39
888 44 032 48 859 51580 60 779 ■ -: 301 DenKmalpflege. Heirnalshufz 302
Massenmedien 303 Wander,.lege 304 Sport 40 Gesundheit 400 Sp'taler 405
<rarKhei:sDe^ampfung 2 062 7 325 14 385 21 021

E. 22.0

Paiements Crédits de --- -■ —non encore paiements später effectués 1995 V 1995 B
ultérieure- à fin 1994 ment Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1995 497,3 551,6 1
300,8 1 014,6 TOTAL 13,5 17,0 25,4 30,5 95 30601 2.6 12.0 14,3 14,6 95.306 02 - - - 11.9
95306.03 145.0 40.0 90.0 185.0 95 310 01 1,0 0.9 2.5 1.9 95.310.02 28,0 27,0 66,0 55,0
95.310.03 12,3 12.2 24,5 24,4 9531004

E. 22.1

13.1 11.1 1987 91 9.7 9.5 9.6 7.8

E. 22.4

-10.0 5,8 62 13.3

E. 22.6

0.3 -18,2 0.5 5,3 8.9 -14,9 en milliers de francs 791 540 ' RECETTES TOTALES 740 479 5
639 500 - 400 000 - 500 000 150 000 1 232 000 -6 600 000 7 700 000 145 000 -13 000 104
000 36 000 68 000 0.4 22 700 0.2 2 000 1.2 30 000 -0.5 -10 000 10.8 700 12.6 -54 200 17.9
-49 500 5.3 3 800 10.2 -8 500 Recettes courantes

E. 22.8

28,6 28,6 3.6 19,9 23,4 23,4 0.9 12.0 8.0 5.1 2,5 40,0 14,4 16.9 2.0 210,0 0,2 0,2 12,9 1,3
17,9 34.7 8.2 4,4 77,0 5,0 48.2 11,9 9 Sport 11,9 — Installations d'éducation physique
crédit de programme (AF du 4.12.1973) 265,4 10 Diverses mesures 3,4 — Allocation
forfaitaire aux Suisses :IL Congo belge et du Ruanda-Urunni (AFdu 12.12.1990) —
Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13.6 1957) — Expositions
universelles • AF du 7.10.1992 concernant la par- ticipation de la Suisse l'exposition
internationale spécialisée de Taçjor (République de Corée) en 1993 279,33 — Adhésion à la

Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) (AF du 14.12.1990) — Report d'annuités dues par l'UIT à la Confédération (ACF du 25.5.1994: — Prêts à la FIPOI • Construction d'un bâtiment administratif pour le HCR (AFdu 15.12.1989) — Emissions radio en cas de catastrophes, de crises et de guerre (AFdu 17.12.1980) -17,6 — Régularisation de lac Léman² (AFdu 4.6.1985) — Correction de la Langeten³ (AFdu 18.6.1986) — Nouvelles méthodes et conceptions en matière d'exécution des peines et mesures — Financement de centres d'hébergement pour requérants d'asile (AFdes 4.12.1990/18.6.1991) — Prêts à la FIPOI • Construction d'un bâtiment administratif pour le CERN (AFdu 15.12.1993) • Crédit d'études pour la construction d'un bâtiment administratif de l'OMM (AFdu 17.3.1994) — Financement de la transformation etc l'aménagement du Palais Wilson en une maison de l'environnement à Genève (AFdu 15.6.1994) 4,7 — Cautionnement pour dépôts de déchets (LF du 7.10.1983, art. 52) 'Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial: sans les crédits annuels d'engagements ^Participation de la Confédération de 50% aux dépassements de frais en raison des changements autorisés de projets et du renchérissement géré³ ^Participation de la Confédération de 30% aux dépassements de frais en raison des changements autorisés de projets et du renchérissement géré

E004 Früher bewilligte, laufende Zahlungsrahmen 1 in Millionen Franken Zahlungsrahmen Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés Plafonds de j bis Ende Zahlungen dépenses 1994 | 1995 jusqu'à fin : Paiements (2+3+4+5) 1994 en 1995 Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs 4 Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés 265 Plafonds de dépenses ouverts, autorisés antérieurement 1 en millions de francs TOTAL 5 133.3 3 204.3 815.0 404.4 709.6 TOTAL 1 Unterricht und Forschung 3 698.3 1 860.3 Hochschulförderung (Grundbeiträge) 1 793.0 689.6 1992-95 (BB 10.12.1991) Forschungsförderung 1992-95 1534.1 1009.1 (BB 30.9.1991) — Schweizerischer Nationalfonds 1 244.0 I 856.6 — Schweizerische Akademien 72.4 35.2 — Krebsforschung 44.3 27.9 — Mikrotechnik Neuenburg ! 112.0 63.7 — Forschungsgesetz 61.4 25.7 Art, 16 Abs. 3 b und c 790.0 370.1 358.1 304.1 12.3 9.8 23.1 379.4 379.4 668.6 1 Enseignement et recherche 353.9 166.9 83.3 24.9 6.6

E. 25

487 24 900

E. 25.0

33.5 20.0 10.0 - 20.0 10.0 — 1.2 146.6 Dictionnaire historique 1992-95 (AF du 30.9.1991) Programmes prioritaires de recherches 1992-95 (AFdu 30.9.1991) 52.1 —CEPF 94.5 — OFES 10.0 2 Trafic 10.0 Aides financières aux marins suisses à bord de navires de haute mer (AFdu 20.9.1989) 3 Landwirtschaft und Ernährung Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet 1993-94 (BB 4.3.1991) 1 265.0 1 234.0 565.0 536.5 31.0 3 Agriculture et alimentation 28.5 Contributions aux frais des détenteurs de bétail en région de montagne 1993-94 (AFdu 4.3.1991) Bewirtschaftungsbeiträge 1990-94 ,BB 20.9.1989) 700.0 697.5 2.5 Contributions à l'exploitation du sol 1990-94 (AFdu 20.9.1989) 4 Forstwirtschaft Massnahmen zur Verhütung und Behebung von Waldschäden 1993-96 "BB I über den Voranschlag für das Jahr 1993 vom 17.12.1992) 150.0 100.0 25.0 25.0 - 4 Sylviculture 150.0 100.0 25.0 25.0 - Mesures visant à la prévention et à la réparation des dégâts aux forêts 1993-96 (AF I concernant le budget pour l'année 1993. du 17.12.1992) ■ illigt mit den jeweiligen Voranschlägen, besonderen Botschaften Autorises par la voie du budget ou

de messages spéciaux

266 Personalbestand und -aufwand des Bundes und seiner Betriebe Personalbestand (Anzahl Stellen) Allgemeine Bundesverwaltung² Etatpersonal Hilfspersona Übriges Personal Rustungsbetriebe Etatpersonal Hilfspersonal Alkoholverwaltung Etatpersonal Hilfspersonal Brennereiauf Sichtstellenleiter PTT-Betnebe⁴ Bundesbahnen³ Personalaufwand Im Millionen Franken) Allgemeine Bundesverwaltung" Personalbezüge (Total)^b Sozialversicherungsbeiträge Personalversicherungsbeiträge Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge Dienstkleider, Verpflegungsstätten Rentenleistungen Übrige Personalausgaben Minderungen auf Besoldungen und Gehälternv Rüstungsbetriebe Personalbezüge (Total) Sozialversicherungsbeiträge Personalversicherungsbeiträge Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge Dienstkleider, Verpflegungsstätten Rentenleistungen Übrige Personalausgaben Minderungen auf Besoldungen und Gehältern Alkoholverwaltung Personalbezüge (Total) Sozialversicherungsbeiträge Personalversicherungsbeiträge Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge Dienstkleider, Verpflegungsstätten Rentenleistungen Übrige Personalausgaben Minderungen auf Besoldungen und Gehältern³ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz ohne Unlernehmerarbeiter der Bundesbahnen Emschiesslich Parlamentsdienste und Gerichte Vergütungen der Miliarversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung "Die Autraumerinnen und das Pnvatpersonal de>" Posthalter von ca 4 200 Stellen werden im Bestand nicht mitgezahlt, sie sind jedoch im Aufwand enthalten Die Rottenköchinnen von ca 130 Stellen, das Remigungs- und übrige Personal von ca 70 Stellen der Bundesbahnen werden im Bestand nicht mitgezahlt, sie sind jedoch im Aufwand enthalten "Ohne Behörden, Kommissionen und Richter Emschiesslich Stellenreserve des Bundesrates und noch nicht vollzogene Stellentransfers Rechnung - Compte Voranschlag - Budget 1975 1980 1990 1993 1994 130387,0 129253,0 142 708,2 141 472,5 141321,0 34 542,0 35 002,0 32 355,0 32 636,0 2 187,0 2 366,0 4511,0 4 737,0 4511,0 4 737,0 269,0 264,0 269,0 264,0 0,1 -0,1 38 161,0 34 884,0 1 898,8 1 378,2 4 783,9 4 672,3 111,6 312,2 248,7 8,0 55,5 39 628,9 35 368,3 2 186,1 2 074,5 3 969,0 3911,9 57,1 303,6 249,7 6,7 47,2 40 157,6 35 517,57 2 397,0 2 243,1 4 050,0 3 900,0 150,0 321,4 249,0 10,5 61,9

E. 25.2

26.9 Aide aux universités (subventions de base) 1992-95 (AF du 10.12.1991)
Encouragement de la recherche 1992-95 (BB 30.9.1991) — Fonds national suisse — Académies suisses — Recherche sur le cancer — Centre de microtechnique, Neuchâtel — Loi sur la recherche, art. 16. 3e al. Historisches Lexikon 1992-95 (BB 30.9.1991)
Schwerpunktprogramme 1992-95 (BB 30.9.1991) - ETH-Rat - - BBW 2 Verkehr
Finanzhilfe an Schweiz. Seeleute auf Hochsee (BB 20.9.1989) 14.2 357.0 9.7 151.9 3.3 58.5 151.0 206.0 73.9 78.0

E. 25.4

27.0 27,0 2 786 3 156 3 134 7 647,1 7 714,2 7 714,2 832 853 882 224 880 211 37,9 45,0 45,0 4 767 6 230 5 851 9,9 10,0 10,0 1 198 695 647 16,3 16,8 16,8 1 990 2 104 2 086 30,7

E. 25.6

-1.6 -37.6 2.6 - 100.0 -3,5 8.0 -15.2 11.1

E. 25.7

86.3

E. 29

455

E. 29.0

3.1 0,8 2,7 4,9 2,4 1,1 0,2 0,9 1983/87 1987/91 6,4 7,0 7.1 6,3 7,1 24,9 -1,3 -9,9 17,1 -0,5
3,9 7,0 10,4 8,3 -6,3 2.9 5,6 6,0 11,9 5.2 30,9 -3,2 -7,8 20.6 -16,5 -31,5 -4,2 89.8 -25.2 -8,1
23,7 12,0 -15.6 in °o der Gesamteinnahmen en °t> des recettes totales 1970 1980 100,0
100,0 99,2 86,7 20,4 7.5 4,2

E. 29.5

3 361 3 432 3 484 209.5 216,3 216,3 20 725 21 887 22 121 273.5 277,5 277,5 32 186 33
594 33 103 193.6 193.0 193,0 20 276 21 062 20 786 397,3 389.9 389,9 41 019 43 162 41
274 184,9 195.4 195,4 20 591 22 598 23 335 214.2 213.8 213.8 22 741 24 132 24 053 228,3
233,9 233,9 25 824 26 840 27 356 173,5 171,1 171,1 16 753 17 587 17 628 61.4 63.0 63,0
4410 4 702 4 837 125,0 124.5 124,5 12 434 13 471 13 363 7,0 7.0 7,0 1 070 1 108 1 119
53.8 56.1 56.1 5 943 6 391 1 Chancellerie fédérale 104 Chancellerie fédérale Bibliothèque
centrale du Parlement et de l'administration fédérale Office central des imprimés et du
matériel Contrôle administratif du CF 259 946 2 Département des affaires étrangères 56 451
201 Département des affaires étrangères. Berne Ambassades et consulats Office de la
navigation maritime 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide
humanitaire Coopération au développement Aide humanitaire 3 Département de l'intérieur
301 Secrétariat général Commissions de recours Centrale nationale d'alarme 305 Archives
fédérales 306 Office fédéral de la culture 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts
et du paysage 311 Institut de météorologie 314 Office des constructions fédérales 316
Office fédéral de la santé publique 317 Office fédéral de la statistique 318 Office fédéral
des assurances sociales 321 Office fédéral de l'assurance militaire 322 Clinique militaire de
Novaggio 323 Ecole de sport de Macolin 326 Etat-major du groupement de la science et de
la recherche 327 Office fédéral de l'éducation et de la science 6 496 Ohne Lehrlinge nach
Berufsbildungsgesetz Verteilung auf die einzelnen Bundesämter gemäss Stand August 1994
Emschliesslich noch nicht vollzogene Stellen- 1 transfers Sans les apprentis, selon la loi sur
la formation professionnelle 'Repartition entre les offices concernés suivant état au mois
d'août 1994 V compris les transferts de places non encore effectués

270 F 003 Bestand und Bezüge des Etatpersonals nach Departemen- ten und Dienststellen
Personalbestand1 Effectif du personnel' Effektiver Bestand Effectif réel Stellenbestand
Nombre de places Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers
de francs Rechnung Voranschlag Voranschlag Rechnung Compte Budget Budget Compte
1993 1994 1995 1993 Voranschlag Voranschlag Budget Budget 1994 1995 Effectifs et
rétribution du personnel permanent par départements et offices 3 Departement des Innern
(Fortsetzung) Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten 329 ETH-Rat 330
Technische Hochschule Zürich Verwaltung und Betrieb Lehre und Forschung 334
Forschungsanstalt für Wald. Schnee und Landschaft Verwaltung und Betrieb Lehre und
Forschung 335 Materialprüfungs- und Forschungs- anstalt Verwaltung und Betrieb Lehre
und Forschung 336 Anstalt für Wasserversorgung. Ab- wasserreinigung und
Gewässerschutz Verwaltung und Betrieb Lehre und Forschung 337 Paul Scherrer Institut
Verwaltung und Betrieb Lehre und Forschung 340 Technische Hochschule Lausanne
Verwaltung und Betrieb Lehre und Forschung 5 430.3 5 471,4 5471,4 597 565 633229 632
672 18.7 22,0 22,0 2 357 2 451 3 152 651,3 640,0 640,0 60 123 75 610 75 410 2 297,9 2

313,0 2 313,0 264 317 272 157 272 823 31,4 130,7 80,7 390,5 22,8 110,6 100.3 577.5 192.3
825,6

E. 29.7

18.6 8,5 51.7 77.9 29,1 16,7 15,0

E. 32

245

E. 32.0

132,0 80,0 423,0 22,0 112,0 101,0 570,0 185,0 839,4 32,0 2 559 2 689 2 683 32,0 14 695
15119 15 087 80,0 423,0 22,0 112,0 101.0 570.0 185.0 839,4 7 457 38 137 2 434 11 416 9
491 65 289 19 368 99 922 8 076 41 236 2 280 12 094 10 203 66 003 20 451 104 860 7 620
42 562 2 678 11 899 9 755 64 027 20 633 104 343 3 Département de l'intérieur (suite)
Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches 329 Conseil des EPF 330 Ecole
polytechnique de Zurich Administration et exploitation Enseignement et recherche 334
Institut de recherches sur la forêt la neige et le paysage Administration et exploitation
Enseignement et recherche 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches
Administration et exploitation Enseignement et recherche 336 Institut pour l'aménagement,
l'épura- tion et la protection des eaux Administration et exploitation Enseignement et
recherche 337 Institut Paul Scherrer Administration et exploitation Enseignement et
recherche 340 Ecole polytechnique de Lausanne Administration et exploitation
Enseignement et recherche 4 Justiz- und Polizeidepartement 401 Generalsekretariat 402
Bundesamt für Justiz 403 Bundesamt für Polizeiwesen 404 Bundesamt für Ausländerfragen
405 Bundesanwaltschaft 406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen 407 Bundesamt
für geistiges Eigentum 408 Bundesamt für Zivilschutz 412 Bundesamt für Raumplanung
414 Amt für Messwesen 1959,6 1962,5 1954,0 203 572 215 012 218 680 4 Département de
justice et police 149,3 166.5 179,6 17 275 21618 22 204 401 Secrétariat général 137,0
128.6 , 126,7 16062 15508 16311 402 Office fédéral de la justice 245,9 247.6 255,1 25 613
26 975 28 995 403 Office fédéral de la police 119,8 120.3 119,9 : 11337 11958 11909 404
Office fédéral des étrangers 163,5 167.5 167,0 j 17 766 18 914 18 830 405 Ministère public
de la Confédération 33,3 32,3 31,3 ! 3 929 3 992 3 940 406 Office fédéral des assurances
privées 171,3 : 166,3 159,0 J 16 995 17245 16702 407 Office fédéral de la propriété
intellec- . tuelle 26 243 408 Office fédéral de la protection civile 5 713 412 Office fédéral
de l'aménagement du territoire 92.8 93,5 93,0 10 057 : 9 928 10 450 414 Office de
métrologie 249,1 245,4 236,4 26 410 26 718 43.5 43,5 43,5 5 406 5 533 Strategischer Pool
Asylbehörden 415 Bundesamt für Flüchtlinge 416 Asyl-Rekurskommission 542,5 422,1
420,5 412,0 40 433 43 573 132,0 130,5 130.5 12 289 13 050 Pool stratégique de l'asile 44
153 415 Office fédéral des réfugiés 13 230 416 Commission de recours en matière d'asile 5
Militärdepartement 501 Generalsekretariat 511 Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste
Militärpferdeanstalt 512 Bundesamt für Genie und Festungen 513 Bundesamt für
Übermittlungstruppen 'Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz "Verteilung auf die
einzelnen Bundesämter gemäss Stand August 1994 4 476,5 14 304,5 14 104,5 1 298 664 1
314 461 1 294 460 239,7 271.5 261,9 26 727 27 580 27 370 518,8 479.5 516,5 54 808 54
650 55 780 73,3 71,5 71,5 5 435 5 490 5 450 1 800,2 1 806,7 1 760,4 141 477 144 110 141
920 190,3 174,5 185,5 19 795 19 620 1 294 460 | 5 Département militaire 27 370 ; 501
Secrétariat général 511 Etat-major du groupement de l'état- major général Dépôt des
chevaux de l'armée 512 Office fédéral du génie et des fortifica- tions 513 Office fédéral des

troupes de transmission 'Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle
Répartition entre les offices concernés suivant état au mois d'août 1994 19 940

F 003 271 Bestand und Bezüge des Etatpersonals nach Departementen und Dienststellen
Personalbestand1 Effectif du personnel1 Effektiver Bestand Effectif réel Stellenbestand
Nombre de places Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers
de francs Rechnung j Voranschlag Voranschlag Rechnung Compte Budget Budget Compte
1993 1994 1995 1993 Voranschlag Voranschlag Budget Budget 1994 1995 Effectifs et
rétribution du personnel permanent par départements et offices 5 Militärdepartement
(Fortsetzung) 514 Bundesamt für Sanität 516 Oberkriegskommissariat 519
Kriegsmaterialverwaltung Pulververwaltung 531 Stab der Gruppe für Ausbildung
Instruktoren Übriges Instruktionspersonal Waffen- und Schiessplätze 541 Gruppe für
Rüstungsdienste 561 Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr 564 Bundesamt
für Militärflugplätze 571 Bundesamt für Landestopographie 581 Zentralstelle für
Gesamtverteidigung 6 Finanzdepartement 600 Generalsekretariat 60' Finanzverwaltung 602
Zentrale Ausgleichsstelle 603 Münzstätte 605 Steuerverwaltung 606 Zollverwaltung 609
Bundesamt für Informatik 611 Finanzkontrolle 612 Bankenkommission 6'4 Personalamt
615 Versicherungskasse 179,3 2 658.1 175.8 2 636.0 179.8 16 060 16 110 2 580.0 228 837
231 110 16 750 214,3 211,3 208,3 18 381 18 540 18 240 4 414,0 4 395,8 4 332,8 355 199
358 710 356 110 8.1 9,0 - 660 750 - 275.7 269,5 256,5 28 936 29 540 27 940 1 755.4 1
701.0 1 724.0 185 635 190 092 189 100 577.5 546.8 518.8 61 067 61 107 56 470 360.4
344,3 346,7 26 799 27 380 26 300 901.7 910,8 864,8 95 616 96 731 92 850 137.1 132,5
129,5 15314 15 140 14 860 227 780 145,8 143,7 143,2 14 560 14 680 14 590 26,8 24,3 24,3
3 358 3 121 3010 6 266,3 6 416,7 6 528,7 567 960 591 890 610 474 21,1 27,6 27,6 2 745 3
156 3 799 189.2 198,4 198,4 21 252 22 204 23 364 379.5 414.8 414,8 34 782 36 575 39 021
18,2 16.5 16,5 1 487 1 384 1 411 692,6 739,0 839,0 69 295 72 284 86 612 4 537,3 4 534,0 4
534,0 391 380 405 261 400 640 165,6 189,4 189.4 17 524 19 749 20 933 76.7 79,0 79.0 9
193 9 887 9 947 40.0

E. 32.4

43.7 44,5 43,8 15,8 2,4 3.2 1,5 1.8 2.0 22 28 0,8 08 1,1 0.2 0.4 07 1,1 0,9 0.3 3.2 0,6 1.3 5.9
6.0 15.8 11.0 7.9 7.9 1991 95 5.4 5,4 3.6 4,5 -4,3 9.5 3.5 2.5 -4,7 4,1 -4,8 3,3 10.2 2.0 -1,3
12.8 4,6 3.4 6,4 5.5 4.6 10.5 -1.3 21.3 1,8 1995 12,4 2,0 1.1 08 2,9 7,6 B 023 Evolution des
dépenses selon les groupes par nature DEPENSES TOTALES 3 Dépenses courantes 30
Dépenses de personnel Retribution du personnel Cotisations aux caisses de pen-
sions et de prévoyance Divers 31 Biens et services mprimés. fournitures de burea-
livres et revues Mobilier, machines, véhicules nstallations Eau, énergie et combustibles (sa-
les carburantsi Fournitures Entretien Honoraires et prestations de ser-
vice Divers 32 Dépenses d'armement 33 Intérêts passifs 34 Parts des cantons aux recettes fédérales 35 Dédommagements à des
collect! vités publiques 36 Contributions à des dépenses cou rantes 4 Dépenses
d'investissement 40 Biens d'investissement Terrains et constructions Mobilier, machines,
véhicules, nstallations Approvis onnements 42 Prêts et participations 46 Contributions à des
investisse- ments Structure des dépenses selon les groupes par nature 00.0 DEPENSES
TOTALES 87.6 3 Dépenses courantes 11.5 30 Dépenses de personnel 9,3 Retribution du
personnel 1,4 Cotisations aux caisses de pen- sions et de prévoyance 0.9 Divers 7.3 31
Biens et services 0.3 mpmes. fournitures de bureau ivres et revues 0.2 Mobilier, machines,
véhicules, installations 0.3 Eau. énergie et combustibles (sans les carburants) 1,3
Fournitures 1,0 Entretien 3.0 1.1 Honoraires et prestations de ser- vice Divers 6,0 32

Dépenses d'armement 7.6 33 Intérêts passifs 6.8 34 Parts des cantons aux recettes fédérales 1.6 35 Dédommagements à des collectivités publiques 46,8 36 Contributions à des dépenses courantes •, l'., ngen beding' 4 Dépenses d'investissement 40 Biens d'investissement Terrains et constructions Mobilier, machines, véhicules. installations Approvisionnements 42 Prêts et participations 46 Contributions à des investissements Les déficiences éventuelles sort dues à la proportionner -onds

B040 239 Übertragungen nach Aufgabengebieten und Empfängergruppen 1995 Transfers suivant les groupes de tâches et les groupes de bénéficiaires en 1995 Empfängergruppen Aufgabengebiete in Tausend Franken Privater öffentlicher Sektor Haushalte Secteur Collectivités privées publiques Sozialver- öffentl. Unter- Ausland Sicherungen nehmungen Int. Org. Assurances Etranger sociales I publiques Inst. int. TOTAL '0 Aligemeine Verwaltung 11 Justiz. Polizei 12 Beziehungen zum Ausland 15 Landesverteidigung 20 Bildung und Grundlagenforschung 30 Kultur und Freizeit -10 Gesundheit

E. 32.5

18.9 3.2 2,3 2,4 5,2 2,6 0,8 0,2 0,6 -13,7 32,9 C003 Evolution des recettes selon les groupes par nature 4,7 8,0 6,7 5,9 2,5 8,7 9,3 4,8 6,5 6,0 -6,0 11,8 7,4 20,3 -8,3 83 17,7 16,4 -3,9 -1,1 6,6 8,3 6,9 5,8 2,4 - - - 4,0 7,6 0,5 30 2,8 4,1 6,4 16,1 3,4 4,5 -11,6 -5,3 1991/95 2,1 RECETTES TOTALES 2,1 5 Recettes courantes

E. 32.9

51,8 -2,2 575,0

E. 35

338

E. 35.0

100,0 65,0 63,0 55,3 51, 3,5 80,0 65,2 60,9 1,0 9,5 35,0 35,0 34,8 0,1 0,1 15,0 7,4 20,1 0,4 0,9 15,0 15,0 15,0 7,8 6,0 0,5 8,5 7,7 259,6 5 Mesures économiques — Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AFdu 17.6.1994) • Contributions au service de l'intérêt 259.6 • Engagements par cautionnement — Contributions visant à encourager les investissements publics (prime à l'investissement) (AFdu 19.3.1993) — Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966 AFdu 8.12.1987/5.10.1992) 8,6 6 Plans d'aménagement régionaux et locaux — LF du 19.3.1965 — Crédit de programme 1975-1976 8,6 (AFdu 4.6.1975) — Crédit de programme 1977-1979 (AFdu 2.12.1976) — Crédit de programme 1980-1984 (AFdu 18 3.1980) Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite "Zusatzkreditbegehren hangig Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements 2Demande de crédit additionnel en suspens

E003 263 Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite1 in Millionen Franken 7 Wohnbauförderung — BB31.1.1958 — BG 19.3.1965 • für nicht rückzahlbare Beiträge • für rückzahlbare Darlehen — Rahmenkredite zum WEG (BB 4.6.1975/17,3.1983/9.6.1983/30.9.1985/3.10.1991) • für nicht rückzahlbare Beiträge • für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen — Kapitalzinszuschüsse (BB 17.6.1975/ 17.3.1976) Verpflichtungskredite Zahlungen Voraussichtlich nicht Crédits d'engagements Paiements beanspruchte Bewilligte Kredite verpflichtet bis Ende 1994 bis Ende 1994 Zahlungen 1995 Spätere Zahlungen Kredite Crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement1 Crédits

Montant jusqu'à fin Paiements Paiements Credits vrai- alloués engagé jusqu'à fin 1994 en 1995 ultérieurs semblable- ment non (3+4+5+6) 1994 utilisés en millions de francs 1 2 3 4 5
6 3 448,0 2 419,6 1 211,0 141,5 1 773,1 322,4 7 Encouragement de la construc- tion de
logements 100.0 54.7 54.7 - - 45.3 — AFdu 31 1.1958 — LF du 193 1965 580.0 336.5
316.9 4.4 15.2 243.5 • pour des subventions non rem- boursables 116.0 86.4 86,4 - - 29,6 •
pour des prêts remboursables 2 096.0 1576,0 435,0 97,1 1563.9 506,0 320,0 272,0 40 0
194,0 50,0 46,0 46.0 4,0 - Credits de programme pour encoura- ger la construc- tion de
logements (AF des 4 6.1975/17.3 1983' 9.6.1983'30 9 1985 3 10.1991) • pour des
subventions non rem- boursables • pour des prêts remboursables et des participations -
Subventionnement de l'intérêt du capital (AF des 17.6.1975 17.3 1976) Verkehr und
Energie 6 106,5 — BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976/ 784.0 BRB 2.7.1986/BRB 30.1.1991) '
— Technische Verbesserungen . 7. Rahmenkredit (BB 29.9.1987) 930.0 • 8. Rahmenkredit
1 400,0 (BB 16.12.1992/3.3.1994) — Vereinabahn (BB 18.12.1986/1.6.1994) 485.0 -
Ausbau der Flugplätze Nicht ruckzahlbare Beiträge: • Basel, Genf und Zürich (BB
17.6.1982/BRB21.12.1988) • Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980 -
Rückzahlbare Darlehen • Basel-Mülhausen (BB 3.12.1990) • Genf (BB 3.12.1990) •
Bern-Belp (4.12.1990) • Ecuvillens (BB 4.12.1990) — Pilot- und Demonstrationsanlagen ,
im Energiebereich des Bundes (BB 19 12.1986) — Finanzierung der Risikodeckung v 15,0
Geothermiebohrungen (BB 20.3.1987) — - Trambahn Lausanne Süd West 58.0 (BB
18.3.1987/7.12.1992) — BLS. Übergangslösung Huckepack- 158.5 verkehr (BB
14.12.1989/ BRB 2.9.1993) — Alp Transit Gotthard und Lötschberg (BB4.10.1991): •
Gotthard (BB4.10.1991)3 • Lötschberg (BB 4.10.1991)3 • Projektaufischt AlpTransit4
(BB4.10.1991) • Planung Ost-Schweiz i 50.0 3 393,6 2 554,6 784.0 564.7 564,2 2 887,7

E. 35.6

-44.3 -37,6 -8.1 40.2 -69.7 62,0 54.8 53.0 -45,8 23,7 -41,1 -3,7 -37.4 -3,1 -3.1 2,0 2.0
Dépenses pour les cons- tructions de la Confédé- ration et des entreprises en millions de
francs TOTAL des dépenses de construction Génie civil Départements (OFPA et RFA
compris) CFF PTT Constructions Départements (OFPA et RFA compris) CFF PTT
Entretien des constructions Départements (OFPA et RFA compris) CFF PTT -35,2
Constructions de la Confédération 13,7 Départements -14.5 Génie civil

E. 36

403 ■■■.. _-' 407 Lebensmittelkontrolle 409 Donnes Gesundheitswesen 776 2 373 3618 6
122 4 328 4 505 4 445 4 053 4 558 4 969 11 584 14 537 16 024 16 749 18 601 18 724 50
Soziale Wohlfahrt 500 Altersversicherung 501 Invalidenversicherung 502
Krankenversicherung 503 Sonstige Sozialversicherungen 360 461 1424 568 2 589 834 3
622 142 4 311598 4 396 641 4 852 943 5 027 143 5 203 115 121149 456 332 792 843 1419
723 1888 820 1905 851 2 141953 2 196 019 2 -' :-: 228 955 630 604 807 649 941507 977
484 1091647 1152 513 1 2<v ^: 52 727 345 461 656 411 883 716 840 370 840 510 840 742
869 918 9< " 1:"- 164 644 222 348 330 154 401833 487 660 517 061 585 168 596 728 4. '
j:: 506 Sozialer Wohnungsbau 508 Furscge 2 335 156 610 160 217 58 920 64 112 60 680
66 496 65 671 19 606 14 864 18 605 50 301 89 128 95 054 126 936 146 294 1- : 509
H'ifsaktionen im Inland 1 000 A'l,1 ii^c Ab^e'C^i.nan-' S'nd riurch Punaorgen bed nqt
B002 Compte - Rechnung Voranschlag - Budget 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993
1994 347 714 - 052 • -2 1 77 <A 278 ' 6^2 -1 536 8 452 - 452 61 168 423 746 191 310 67
549 1 287 '4 231 14 332 66 229 249 57 283 68 913 318 42 004 : T63 1 790 '7451 3 595 22

997 5 506 173 2 537 592 1 271 435 934 963 501 457 ■) 203 ■•"> 148 106 83 752 176 973
5 173 il 307 -' 352 3 140 371 518 9 906 204 818 100 582 12 191 44 021 9 058 9 058 63 289
62 512 777 388 559 9 808 214 405 106 648 12 574 45 124 9 323 9 323 66 427 65 511 916
426 303 443 801 9 539 10 740 235 866 , 231 014 115 545) 124 430 12 797 14 608 52 557
63 009 453 271 510 257| 524 238 12712 13568 16833 284 097 274 731 283 958 85 573 135
909 129 761 13 992 14 005 16 094 56 897 72 044 77 592 9 152 9 152 78 593 77 516 1 078
10 827 10 827 92 434 91 275 1 159 10 149 10 149 155 510 154 211 1 299 10 476 10 476
100 989 99 621 ■ 368 10 590 10 590 106 584 105 183 1 40 I 1 '13 687 1286 455 1293 352
1450 123 1601896. 1665 456 1723 767 1802 533 "940 871313| 900 421 1037 686 1154
956, 1204 350 1236 633 1300 756 .5 746 415 142 392 931 412 437 446 940! 461106 487
134 1 501776 403 418 412 866 7 235 8 383 192 550 82 588 10 062 17 589 54 937 53 297
282 56 383 87 883 443 56 809 3 496 33 151 20 161 4 397 26 235 5 859 593 2 686 855 1
370 640 970 375 525 302 221 870 59 087 244 345 91 173 215 247 414910 9 008 210 366
88 322 10 166 16 526 61 630 63 064 283 58 696 103 550 705 65 063 4 209

E. 36.0

4 288 4 486 41,3 41.0 41,0 4 889 5 143

E. 36.5

36,0

E. 36.6

95.56401 15,2 107,8 122.8 48,9 95.70501 - - 2,8 3.2 95.707.01

E. 36.9

10,0 10.0 Différence par rapport au V/B 1994 m/en % -0,7 -1,9 -2,2 7,9 -8.9
-1,5 -0.6 6.6 -12,7 4,2 5,8 24,5 -15.0 -1,0 1,4 -9.8 6,7 -3.6 -31,3 -39.0 -8.3 10,8 7,8 7,8 24,7
-12,1 -9,0 -13,3 -15.2 -59,6 -64.4 -11.1 0,6 0,6 -1.9 1,6 10,0 -2,7 222 -23.5 100,0 1000
100.0 -10,4 -11,5 -1.8 -24.6 -7,8 -7,8 25,0 25,0 V/B 1994 in/en Mio -53,7 -78,1 -69.4

E. 38

590 22 265 5 303 32 479 6 092 415 2 738 751 1 420 172 993 553 538 724 233 214 61 666
243 844 99 059 302 157 6 616 7 227 198 733 285 125 6 886 6 856 3 012 2 948 443 443 10
063 233 793 113220 10 620 22 354 80 246 56 952 500 63 120 124 541 648 76 268 5 371

E. 38.0

44.1 6,6 10.3 10.5 9,9 11.0 9.0 -15,0 -18.0 -33,4 -37,4 -38.2 -36.7 416,0 321,9 16.0 77.1 4.2
1,4 0,5 -5.1 390,3 329.4 18.9 40.4 4.6 1,2 0,1 0,7 -5.0 0,2 0,3 405,9 329,7 21,0 52,8 4,6 1,3
0,1 0,5 -4,1 14,1 16,2 33,2 37,8 40,1 36,6 12.2 13,6 25,0 29,9 32,2 30,7 0.5 0,7 1,2 1,6 1,8
1,8 1,4 1,9 6,9 6,1 5,8 3,8 0,3 0,1 0.1 0,1 0.1 - - 0,1 0.1 0,2 -0.2 -0,2 -0.2 1995 136 308,9 40
175,5 35 517,5 2 402.0 2 256.0 3 700.0 3 550,0 150,0 288,4 237,0 10,5 40,9 58 407,0 33
738,0 373,9 311,1 18,6 41,9 4.5 1,2 0,4 -3,8 0,3 F 001 Effectifs et dépenses de personnel de
la Confédération et ses entreprises Effectif du personnel (nombre de places) Administration
fédérale générale2 Personnel permanent Personnel auxiliaire Autre personnel Entreprises
d'armement Personnel permanent Personnel auxiliaire Régie des alcools Personnel
permanent Personnel auxiliaire Préposés de l'office local des distiller Entreprise des PTT4
Chemins de fer fédéraux5 Dépenses de personnel (en millions de francs) Administration
fédérale générale Rétribution (totale) du personnel6 Cotisations d'assurances sociales
Cotisations aux caisses de pensions et de prévoyance Cotisations d'assurance-maladie et

accidents Vêtements de fonction, cantines Prestations aux retraités Autres dépenses de personnel Moins-values sur les traitements et les salaires³ Entreprises d'armements Rétribution (totale) du personnel Cotisations d'assurances sociales Cotisations aux caisses de pensions et de prévoyance Cotisations d'assurance-maladie et accidents Vêtements de fonction, cantines Prestations aux retraités Autres dépenses de personnel Moins-values sur les traitements et les salaires Régie des alcools Rétribution (totale) du personnel Cotisations d'assurances sociales Cotisations aux caisses de pensions et de prévoyance Cotisations d'assurance-maladie et accidents Vêtements de fonction, cantines Prestations aux retraités Autres dépenses de personnel Moins-values sur les traitements et les salaires³ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entre- neur des chemins de fer fédéraux 2Y compris les services du Parlement et les tribunaux indemnités de l'assurance militaire et de la CNA ainsi que les allocations pour pertes de gain "Le personnel domestique et le personnel privé au service des buralistes (quelque 4 200 postes ne sont pas compris dans l'effectif, ils figurent cependant dans les dépenses 5Les cuisinières d'équipe (quelque f 30 postes) le personnel de nettoyage et autre personnel (quelque 70 postes) des CFF ne sont pas compris dans l'effectif, ils figurent cependant dans les dépenses 6Sans autorités, commissions et juges Y compris les postes en réserve du Conseil fédé- ral et ceux dont le transfert n'a pas encore été effectué

F 001 Personalbestand und -aufwand des Bundes und seiner Betriebe 1975 PTT-Betriebe Personalbezüge (Total) Sozialversicherungsbeiträge Personalversicherungsbeiträge Infall- und Krankenversicherungsbeiträge Dienstkleider, Verpflegungsstätten Rentenleistungen Übrige Personalausgaben Nicht zuteilbarer Personalaufwand Minderungen auf Besoldungen und Gehältern Bundesbahnen Pe'sonalbezüge (Total) Sozialversicherungsbeiträge pe-sonalversicherungsbeiträge Urfall- und Krankenversicherungsbeiträge Dienstkleider, Verpflegungsstätten Rentenleistungen⁴ Übngs Personalausgaben Nicht zuteilbarer Personalaufwand Minderungen auf Besoldungen und Gehältern 19,0 Vergütungen der Miliärversichering und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung Erfolgen über die PHK, ausserhalb Rechnung SBB Rechnung - Compte Voranschlag - Budget 1980 1990 1993 1994 2 140,0 2 549,0 4 883,2 1 873,0 2 174,0 4 113,3 84,0 108,0 210.1 131,0 210,0 537,5 17,0 45,7 5 668,6 4 802,4 284,3 533,4 70.9 5 970,2 4 945.6 294.2 624,3 72,0 8,0 9,0 17,8 18,2 72,2

E. 38.2

Constructions -10.0 Entretien des constructions -12,1 Office fédéral de la production d'armements -11.3 Constructions -0.8 Entretien des constructions 132,1 CFF

E. 38.4

70 Protection et aménagement de l'environnement 80 Agriculture et alimentation Amélioration des bases de la pro- duction Garantie de prix et de l'écoule- ment Paiements directs et mesures so- ciales Divers 85 Autres secteurs économiques 90 Finances et impôts Conventions fiscales Parts des cantons aux recettes de la Confédération Gérance de la fortune et des dettes ^fällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt Les différences éventuelles sont dues à la presentation en nombres ronds

226 Ausgaben nach Sachgruppen 1995 r. Tausend Franken TOTAL AUSGABEN 3 Laufende Ausgaben 30 Personalausgaben 3000 Behörden. Kommissionen. Richter Gehalter und Zulagen an Behörden und Richter Vergütungen an Behörden und Rich- ter Vergütungen an parlamentarische Kommissionen Vergütungen an Behörden-Kommis-

sionen Verschiedenes 3010 Bezüge des Verwaltungs- und Betriebspersonals Etatpersonal
 Hilfspersonal Experten technische Zusammen- arbeit Personal Katastrophenhilfskorps
 Personal Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung 3020 Bezüge des Lehr- und
 Forschungs- personals Etatpersonal Hilfspersonal Zusatzpersonal in Lehre und Forschung
 3030 Bezüge der Instruktoren EMD Etatpersonal 3040 Sozialversicherungsbeiträge 3050
 Personalversicherungsbeiträge 3060 Unfall- und Krankenversicherungs- 3070
 Dienstkleider. Verpflegungsstätten Dienstkleider Verpflegungsstätten 3080
 Pentenleistungen 3090 Übrige Personalausgaben Heimarbeiter Verschiedenes 31
 Sachausgaben 3100 Druckerzeugnisse. Burobedart Bücher und Zeitschriften Burobedart.
 Papiere, Repro-; Fotomatenal Comptes 1992 1993 33 650 915 33 977 613 4 764 023
 4 748 175 41 497 41 822 20 082 21 918 13 323 11 962 5 405 4 985 963 1 148 1 725 1 810 2
 832 883 2 903 410 2 677 312 2 739 613 119316 126 855 29 220 29 177 3 407 4 208 3 628 3
 557 656 118 669 714 483 681 493 776 8 876 2 888 163 562 173 050 240 815 240 815 185
 831 742 864 20 111 1 908 1 766 142 31 422 10 575 2 858 7 718 3120 Wasser, Energie,
 Heizmaterialien 101 522 (ohne Treibstoffe) 3130 Verbrauchsmaterialien Betriebs- und
 Fabrikationsmaterial Militärisches Ersatzmaterial Treibstoffe Verpflegung der Truppe
 Ausbildungsmunition Jagd- und Sportmunition Verbrauchsmaterial der Truppe und zu
 Instruktionzwecken 3140 Baulicher Unterhalt Unterhalt der militärischen Bauten und
 Anlagen Unterhalt der zivilen Bauten 158 229 246 702 246 702 221 000 589 263 28 051 2
 173 2 034 139 36 171 9 868 1 829 8 039 2 977 943 3 066 141 113 317 111 383 28 782 27
 734 Publikationen, Drucksachen 66 679 62 820 Bibliotheken 17 855 20 829 3110 Mobilier!
 Maschinen. Fahrzeuge. 127 189 116 122 Einrichtungen Maschinen, Geräte, Fahrzeuge. 51
 002 43 553 Einrichtungen Buromobiliar 23 286 25 550 Zivilschutzmaterial

E. 42

045 36 315 13 565 57 586 8 605 541 3 667 156 2 006 177 1 313 898 722 751 342 840 95
 425 284 486 182 644 712915 9 281 687 271 10 886 5 477 581 600 24 126 275 117 135 985
 16 582 36 668 82 735

E. 42.0

43,0 43.0 4 495 4 653 48,8 _ - 5 101 - 6,0 6.0 5 685 719 Haras, Avenches 8 161 720 Office
 vétérinaire fédéral 3 558 721 Institut de Virologie et d'immunopro- phylaxie 4 529 723
 Office fédéral des questions conjonctu- relles 5 150 724 Office fédéral pour
 l'approvisionne- ment économique du pays 5 031 725 Office fédéral du logement - 726
 Administration des blés 1 357 730 Commission de recours 8 Verkehrs- und
 Energiewirtschafts- departement 801 Generalsekretariat 802 Bundesamt für Verkehr 803
 Bundesamt für Zivilluftfahrt 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft 805 Bundesamt für
 Energiewirtschaft 806 Bundesamt für Strassenbau 808 Bundesamt für Kommunikation
 666,6 686,5 717,5 79129 83 753 66.2 68,5 68,5 8 236 8 718 139.8 144,5 144.5 15 976 17
 386 142.0 143,5 143.5 16 824 17 800 43.7 46,5

E. 42.3

26.2 51.5 - —Financement de la recherche et dé- veloppement axés sur la pratique pour les
 années 1992-1995 ! (AF du 16.9.1991) 72.9 10.5 9.1 - —Financement des mesures
 spéciales pour la promotion de nouvelles | techniques de fabrication (programme d'action
 CIM) (AF du 20.3.1990) 74.7 3.0 2.3 - — Financement de la coopération tecr-c- l logique
 en Europe 1988-1991 (AF ai. ' 16.12.1987) 10.2 5.8 20.0 - —Financement de la coopération
 , technologique pour les années ! j 1992-1995 dans le cadre d'EUREKA (AF du 16.9.1991) |

'Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial: sans les crédits annuels d'engagements 'Autonomie financière de Swisscontrol dès le 11 96 Par la suite, le solde des besoins financiers sera couvert par Swisscontrol par des fonds de i e' - (évent. prêts fédéraux)

E003 Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite¹ in Millionen Franken
Verpflichtungskredite Crédits d'engagements Zahlungen Paiements Voraussicht- lich nicht beanspruchte : Bewilligte Kredite Crédits alloués (3+4+5+6) verpflichtet bis Ende 1994!
Montant engagé jusqu'à fin 1994 bis Ende 1994 jusqu'à fin 1994 Zahlungen 1995 Paiements en 1995 Spätere Zahlungen Paiements Crédits vrai- ultérieurs ' semblable- ment non utilisés
1 2 3 4 5 6 261 Crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement - Finanzierung von Massnahmen zur 18,0 11.7 Verbesserung der Wohnsituation der Studierenden der Eidgenössischen Technischen Hochschulen in den Jahren 1992-1995 (BB 10.12.1991) - Zivilschutz (BB 13.12.1978/ 13.12.1979/17.12.1986) - Militär 24,5 23,7 23,5 1 095.2 767,0 679,1 I 376,0 19 248,3 10 555,8 1 650,0 1 650.0 1 530,0 1,0 98.6 -10,0' - Finanzierung der Sondermassnah- 120.0 59,0 31,1 ' 17,0 71,9 men zur Förderung neuer Technolo- i gien im Bereich der Mikroelektronik ' i (BB 30.9.1991) - Finanzierung der Beteiligung der I 477,0 87,3 ! 87.3 116.0 I 273.7 Schweiz an den Forschungs- und Bildungsprogrammen der Europäischep ' Gemeinschaften 1993-1996 (BB 18.12.1992) j j - Finanzierung der Sondermassnahmen 40.0 30,5 26,6 6,7 6.7 zugunsten der universitären Weiter- I i bildung(BB 20.3.1990) Kantonale Hochschulen il - Finanzierung der Sondermassnahmen 37.0 25.8 24,3 I 6.3 6,4 zugunsten der universitären Weiter- ; bildung(BB 20.3.1990) im ETH- ' ! Bereich - Finanzierung der Sondermassnahmen 101.0 101.0 60.2 i 25.0 ' 15.8 zugunsten der beruflichen Weiter- bildung (BB 23.3.1990) j - Finanzierung der Sondermassnah- 50.0 43.7 31,6 I 15.6 12.8 men zur Förderung des akademi- ! i sehen Nachwuchses in den Jahren 1992-1995 (BB 30.1.1992) | - Finanzierung der Sondermassnah- 22.0 8.2 8.2 3,7 10.1 men zur Förderung des akademi- | ; sehen Nachwuchses im ETH-Bereich in den Jahren 1992-1995 j I (BB 10.12.1991) ' I ' - Finanzierung der Massnahmen zur , 7.3 7,3 5.8 1,5 ' i Förderung der gegenseitigen Aner- ' ! ! kennung von Studienleistungen und der Mobilität in der Schweiz i I | | (BB 6,3.1991) - Finanzierung der internationalen Zu- 52,0 19,6 ! 19.6 i 23.1 9,3 sammenarbeit im Bereich der höhe- ren Bildung und der Mobilitätsför- derung (BB 6.3.1991) - Hochschulförderung/Sachinvestitions- 2510.0 2 268.3 1971.3 84.0 335.6 119.1 beitrage (BG 28.6.1968/BB 28.6.1974/1 6.10.1978/19.12.1980/23.3.1984/ ' 9.10.1987/6.10.1989/10.12.1991) , 2,5 317,5 1 209,7 3 793,5 5 817,0 4 90,0 4
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe — Technische Zusammenarbeit und 1650,0 1650.0 1530,0 2.0 | 28.0 Finanzhilfe (BB 8.12.1980) — Technische Zusammenarbeit und 1800,0' 1800,0 • 1607.0 i 10,0 83.0 Finanzhilfe (BB 18.9.1984) — Technische Zusammenarbeit und ' 2 100.0 2 100,0 ! 1722.0 I 85,0 j 237,0 Finanzhilfe (BB 23.9.1987) — Technische Zusammenarbeit und I 3 300,0 ! 3 300,0 : 1683,0 ! 400.0 | 1217,0 Finanzhilfe (BB 4.10.1990) 100,0 56.0 en millions de francs — Financement de mesures spéciales encourageant de nouvelles technolo- gies en matière de microélectronique (AF du 30.9.1991) — Financement de la participation de la Suisse aux programmes de recherche et de formation des communautés euopéennes 1993-1996 (AFdu 18.12 1992) — Financement des mesures spéciales en faveur de la formation continue au niveau universitaire (AF du 30.3.1990). universités cantonales — Financement des mesures spéciales en faveur de la formation continue au niveau universitaire (AF du 20.3.1990). domaine des EPF — Financement des mesures spéciales en faveur du perfectionnement profes- sionnel (AF du

23.3 1990) — Financement des mesures spéciales encourageant la relève universitaire pour les années 1992-1995 (AFdu 30.1.1992) — Financement de mesures spéciales encourageant la relève universi- taire dans le domaine des EPF pour les années 1992-1995 (AFdu 10.12.1991) — Financement de mesures encourageant la reconnaissance réciproque des prestations d'études la mobilité en Suisse (AFdu 6.3.1991) — Financement de la coopération internationale en matière d'enseignement supérieur et d'encouragement de la mobilité (AFdu 6.3.1991) — Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF du 28.6.1968/ AF des 28.6.1974/6 10.1978/ 19.12 1980 23.3.1984 10 12.1991) 9 10.1987/6 10.1989) — Financement de mesures améliorant la situation de logement des étudiants des EPF pour les années 1992-1995 (AFdu 10.12.1991) — Protection civile (AF des 13.12.1978/ 13.12.1979/17 12 1986) — Militaire Coopération au développement et aide humanitaire — Coopération technique et aide financière (AF du 8.12.1980) — Coopération technique et aide financière (AFdu 18.9.1984) — Coopération technique et aide financière (AF du 23 9 1987) — Coopération technique et aide financière (AFdu 4 10.1990) bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. besonderen Botschaften: ohne Jahreszusiche- 'J'gskredite "Zusatzkreditbegehren hängig Autorises chaque fois par la voie du budgel ou d'un message spécial: sans les credits annuels d'engagements ^Demande de credil additionnel en suspens

262 Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite1 n Millionen Franken -Wirtschafts- und handelspolitische Massnahmen im Rahmen der inter- nationalen Entwicklungszusammen- arbeit (BB 28.11.1978/29.9.1982/ 14.3.1983/8.10.1986/3.10.1990) - Kapitalbeteiligung regionale Ent- wicklungsbanken • BB 26.9.1979 • BB 7.3.1 985 . BB 9.10.1987 - Humanitäre Hilfe • BB 3.6.1985 • BB 30.11.1988 • BB 10.12.1991 - Entschuldungsmassnahmen zu- gunsten ärmerer Entwicklungs- lander (BB 13.3.1991) - Schweizerische Beitragsleistungen Int. Bank für Wiederaufbau und Entw (BIRD), Int. Entwicklungsorganisation (IDA). Int. Finanz-Corporation (IFC) (BB 4.10.1991) - Hilfe im Rahmen der Golfkrise (BB 19.8.1991) - Umweltprogramme und -projekte von globaler Bedeutung in Ent- wicklungsländer (BB 13.3 1991) - Rahmenkredit zur verstärkten Zu- sammenarbeit mit osteuropäischen Staaten und für entsprechende Sofort- hilfemassnahmen (BB 13.3.1990) - Rahmenkredit zur Weiterführung der verstärkten Zusammenarbeit mit ost- und mitteleuropäischen Staaten (BB 28.1.1992) (BB 9.3.1993) Verpflichtungskredite Crédits d'engagements Bewilligte verpflichtet bis Ende Kredite Ibis Ende 1994 1994 Crédits alloués Montant jusqu'à fin engage jusqu'à fin +4+5+6): 1994 1 1 920.0 4 986.0 150.0 300,0 250.0 1 400.0 1 663.0 4 808,0' 95.4 177.0 250.0 923.9 1994 1 333,4 300.0 ■" 120.0 761.02 85,0 680.0 - - 440.0 436.0 436,0 530.0 521.0 521,0 1 050.0 529,0 529,0 400,0 234,0 204,8 309,0 95,4 67,0 288.4 Zahlungen Paiements Zahlungen 1995 Paiements en 1995 4 151.7 9.0 179,0 17,0 111,0 20,0 51,0 172.9 Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs Voraussicht- lich nicht beanspruchte Kredite Crédits vrai- semblable- ment non utilisés 5 6 434.9 E 003 Crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement1 en millions de francs 678,0' 4,0 9,0 4 400,0' 328.0 342.0 178,2 166,0 34.6 182,0 4,1 100,0' 558,7 380,0' - Mesures de politique économique e: commerciale dans le cadre de la coopération internationale au déve- loppement (AF des 28.11.1978/ 29.9.1982/14.3.1983/8.10.1986/ 3.10.1990) - Banques régionales de développe- ment, participation au capital . AF du 26.9.1979 • AF du 7.3.1985 . AF du 9.10.1987 -Aide humanitaire • AF du 3.6.1985 • AF du 30.11.1988 • AFdu 12.12.1991 - Mesures de désendettement en fa- veur de pays en développement les plus démunis (AF du 13.3.1991) -Contributions suisses à la Banque internationale de

reconstruction et développement BIRD, à l'Associatur internationale de développement i AID et à la Société financière internatioia :e (AFdu4.10.1991) - Aide dans le cadre de la crise du Golfe (AFdu 19.8.1991) - Programmes et projets dans les pays en développement en faveur de l'environnement global (AFdu 13.3.1991) - Crédit de programme pour le renforce ment de la coopération avec les Etrrs d'Europe de l'Est et pour des mesures d'aide immédiate correspondantes (AFdu 13.3.1990) - Crédit de programme pour la pours 1 ne de la coopération renforcée avec les Etats d'Europe centrale et orientale (AF 28.1.1992) (AF 9.3.1993) Wirtschaftliche Massnahmen — Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 176.1994) • Zinskostenbeiträge • Bürgschaftsverpflichtungen — Beiträge zur Förderung der öffentlichen Investitionen (Investitionsbonus) (BB 19 3.1993) — Hotelkredit (BG 1.7.1966/ BB 8.12.1987/5.10 1992) Regional- und Ortsplanung — BG 19 3.1965 — Rahmenkredit 1975-1976 (BB 4.6.1975) — Rahmenkredit 1977-1979 (BB 2.12.1976) — Rahmenkredit 1980-1984 (BB 18.3.1980) 613,0 512,3 151,4 111,5 90,5

E. 42.5

95.310.06 6,9 3.0 7.3 9.9 95310.07 3.1 3.2 3.1 6.3 95 327 01 - 4,4 - 3.8 95329.01 5,0

E. 46

469 477 92 185 166 472 766 86 917 6 981 45 578 34 358 15 067 63 721 11 294 803 3 855 151 2 196 046 1 414 287 2 813 305 355 196 110413 296 433 2 051 264 198 711 817 302 8 167 788 195 12 165 8 775 627 220 27 445 299 198 150 448 17 975 43 296 89 177

E. 46.2

3.5 2.0 0,2 0.5 2.8 0.4 0.1 0.1 - 0.3 9.0 83,0 500.0 300.0 203.1 130.0 159.2 250,0 150.0 105,5 89.0 51,6 - - 6.3 5.3 - 50,0 2,0 4.0 44.0 100,0 8 Transports et énergie 82.5' — Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6 1976/ACF du 2 7,1986, ACF 30.1.19911 — Ameliorations techniques • 7e credit de programme (AF du 29 9 1987) • 8e credit de programme (AFdu 16 12 1992/3 3 1994) — Chemin de fer de la Vereina (AFdu 18 12 1986 1.6 1994) — Agrandissement des aerodromes Subventions non remboursables • Bale Geneve et Zurich (AFdu 17 6.1982'ACF du 21.12.88l 7.5 • Zurich (AF du 23.9.1971 9 3 19761 et AFdu 19.6.1980 — Prêts remboursables • Bâle-Mulhouse (AF du 3.12.1990) • Genève (AF du 3 12 1990) • Berne-Belp (4 12 1990) . Ecuwillens (AFdu 4.12.1990) — Installations énergétiques pilotes et de démonstration relevant de 'a Confederation (AF du 19 12.1986) - ---Financement de la couverture du risque des forages géothermiques (AFdu 20 3.19871 — Ligne de tramway Lausanne Sud- Ouest IAF du 18 3.1987 7 12.19921 — BLS. ferroutage, solution transitoire (AFdu 14,12,1989, ACF du 2.9 1993! ■- Transit alpin, Gothard et Loelschberg (AFdu 4 10 1991): • Gothard (AFdu 4.10.1991)' • Loetschberg (AFdu 4 10.1991) • Surveillance des projets.' transit alpin (AF du 4 10 1994) • Planification. Suisse orientale -'.vlligt mit den jeweiligen Voranschlagen bzw ■"sonderen Botschaften: ohne Jahreszusiche- Jngskredite -■"stungen Dritter ^hlungen über Finanz- und Kapitalrechnung -'.nlungen zulasten Kredite Gotthard und - tschberg Autorises chaque 'o s par la vo>e du budget ou d'un message specia 1 sans les credits annuels d'engagements "Prestations de tie's 'Paiements efec'jees oar le compte ' nanoe' et le bilan 'Paiements a charge des credits Gctha'd et Loetschberg

264 Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite 1 n Millionen Franken - Integration Ostschweiz (BB4 10.1991) • SBB, Zimmerberg/Hirze! • Schweizerische Südostbahn (SOB); Bodensee-Toggenburg-Bahn (BT) - Schleusenverlängerung Kembs (BRB 4,5.1994/ BB in Vorbereitung) 20,0 5.0 Verpflichtungskredite Crédits d'engagements Zahlungen

Paiements Voraussicht- lich nicht beanspruchte Kredite Crédits vrai- semblable- ment non utilisés Bewilligte i verpflichtet Kredite Ibis Ende 1994 Crédits Montant alloués engagé jusqu'à fin (3+4+5+6) 1994 bis Ende 1994 jusqu'à fin 1994 Zahlungen 1995 Paiements en 1995 Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs 1 2 770.0 40.0 40.0 3 1,0 1,0 4 2,0 10,0 5 770,0 37,0 29,0 6 Crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement 1 5.0 10,0 en millions de francs - Intégration de la Suisse orientale (AF du 4.10.1991) • CFF, Zimmerberg/Hirzel • Chemin de fer suisse du Sud-Est (SOB)/chemin de fer du lac de Constance-Toggenburg (BT) - Prolongement de l'écluse de Kemrj- (ACFdu 4.5.1994/AFen préparât c Sport 45,0 33,1 — Anlagen für sportliche Ausbildung 45.0 : 33.1 Rahmenkredit (BB 4.12.1973) 10 Verschiedene Massnahmen 1188,6 786,4 — Pauschalabfindung an die Schweizer 25,0 ' 24,0 in Belgisch-Kongo und Ruanda-Urundi (BB 12.12.1990) — Hilfeleistungen an kriegsgeschädigte 128,9 128,4 Auslandschweizer (BB 13.6.1957) — Weltausstellungen • BB 7.10.1992 betr. Teilnahme der 3.6 3,6 Schweiz an der Spezial-Welt- ausstellung in Taejon (Republik Korea) im Jahre 1993 — Beitritt der Schweiz zur Europäischen : 399,0 119,7 Bank für Wiederaufbau und Ent- wicklung (BERD) (BB 14 12.1990) — Zahlungsaufschub durch die UIT an 2.5 2,5 den Bund (BRB vom 25.5.1994) — Darlehen an FIPOI • Erstellung eines Verwaltungs- 121,0 ; 121,0 gebäudes für das HCR (BB 15.12.1989) — Radioversorgung im Katastrophen- 131.0 98,0 Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980) — Genfersee-ReguNerung (BB 4.6.1985)"" — Langeten-Korrektion (BB 18.6.1986)3 — Modellversuche im Strafvollzug — Finanzierung von Unterkünften für 199,0 110.0 die Unterbringung von Asylbewerbern (BB4.12.1990/18.6.1991) — Darlehen an FIPOI • Erstellung eines Verwaltungs- 34.4 34,4 gebäudes für das CERN (BB 15.12.1993) • Planungskredit für die Erstel- 4,5 4,5 lung eines Verwaltungs- gebäudes für die WMO (BB 17,3,1994) — Finanzierung von Umgestaltung und i 75.0 ' 75,0 Ausbau des Palais Wilson in ein Umwelthaus in Genf (BB 15.6.1994) ! — Bürgschaften für Abfallanlagen I 10.0 ! 5,3 (BG 7.10.1993. Art. 52) Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. : besonderen Botschaften; ohne Jahreszusiche- rungskredite 2Bundesbeteiligung 50% auch an Kostenüberschrei- tungen infoige bewilligter Proiektanderungen und allgemeiner Teuerung 'Bundesbeteiligung 30% auch an Kostenüberschrei- tungen infolge bewilligter Proiektanderungen und allgemeiner Teuerung 33,1 33.1 596,7 20,6 128,4 3,6 83.5 0.6 93.9 94,3 82.0 15,0 4,5 9,9 3,3 116,5 0,8 0,3 23,3 0,6 9,2 2,0

E. 46.003

62,154 75.238 601 4000.003 Constructions et installations 18.700 24,825 91.977
601.4000.003 Equipements de communica: - - 4.000 601.4000.003 Dotation initiale des nouveau bâtiments en mobilier 48.000 205,380 370,119 12 Secteur militaire 32,000 98,000 77.000 511.3140.001 Entretien du bâtiment et liquidations 7,000 84,800 188.712
511.3200.009 Constructions et installations 1.000 1.000 8.593 511 3200.009 Acquisition de terrains 5.000 13.000 14.885 511.3200.009 Etablissement de projets 3.000 8.580 80.929
511.3500 001 Prestations contractuelles 16,605 1,673 303,057 16.605 1.673 302,857 - - 0,200 361,317 398,019 1 524,865 80.398 160,205 730,487 280.919 237,814 794,378 377,922 399,692 1 827,922 2 Acquisition de matériel 21 Secteur civil 408.3110 002 Matériel de protection civile 603.4010.001 Machines appareils, véhicule; installations 541 3130.041 Munition d'instruction 541 3220.001 Equipement personnel et beso de renouvellement (BRA) 22,649 88,551 425,243 3 Recherche et développement 9,172 31 Secteur civil 9,172 408 3180.003 Mandats de recherche et de développement 416,071 32 Secteur militaire 416,071 541,3210.001 PRDE 4 Diverses mesures 402.4600.002

Subventions de constructions en faveur de mesures de contrainte 497,300 551,600 1300,800
5 Crédits annuels d'engagements 6 Risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins
humanitaires et diplomatiques, par intervention 1,220 6,580 1,220 6.580 21.429 81,971
21.429 81.971 20,000 25,000 20.000 25,000 Reduction de 38.1 millions de francs opérée
par la voie des credits supplémentaire I 94

E002 259 Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1995 Jahreszusicherungskredite Crédits
annuels d'engagements Voraussichtl. Zahlungen aus JZK 1995 Paiements probables des
CAE 1995 Ende 1994 Zahlungen noch nicht kredite geleistete 1995 Zahlungen V1994B in
Millionen Franken TOTAL 95 306 01 Denkmalpflege 95 3^602 Heimatschutz 95 306.03
Förderung des Filmwesens 95 310.01 Abwasser- und Abfallanlagen 95 310 02
Grundlagenbeschaffung nach Gewässerschutzgesetz 95 310.03 Schutz vor Naturereignissen
95 310.04 Strukturverbesserung und Erschliessungsanlagen 95 31005 Waldpflege und
Bewirtschaftungs massnahmen 95 310.06 Natur- und Landschaftsschutz 95 310 07
Investitionskredite an die Forstwirtschaft 95 327 01 Stipendien an ausländische Studie-
rende in der Schweiz 95 329.01 Studentisches Wohnen 2 95 402.01 Strafvollzugs- und
Erziehungsanstalten Schutzbauten Abgeltung der Amtlichen Vermessung Armeetaugliche
Motorfahrzeuge Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial (EMB) 3 Ersatzmaterial für
Flugzeuge. FLAB-Lenk Waffen etc Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung
Strukturverbesserungen in der gewerblichen Käsewirtschaft Bodenverbesserung und
landwirtschaftliche Hochbauten Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche
Ausbildung Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten Flugsicherungsanlagen,
Swisscontrol Hochwasserschutz Abwärmenutzung Nutzung erneuerbarer Energien Pilot-
und Demonstrationsanlagen 3o 305.04 Bundeseigene Aktivitäten im Förderungsbereich 2 '
oem Nachtrag I/94 erfolgte eine Kürzung um > 1 Millionen Franken I] 1895 Steuerung
über JZK r' '995 Verzicht auf Steuerung über JZK 5 408 01 5 41201 5 511.01 5 519.01 5
ct4.01 5 705.01 95.707,01 55 "07 02 95 707.03 55 "25.01 35 803,01 55 304,01 35 805,01
35 805,02 35 805.03 969,8 27,9 12.2 11.3 185.0 1.9 55,0

E. 46.5

5 366 5 771 143.8 150,0 150.0 17 569 18 123 72.2 73,0 73,0 8 745 8 860 58.9 60,5 91.5 6
413 7 095 88 820 8 Département des transports, des Communications et de l'énergie 9 067
801 Secrétariat général 18 266 802 Office fédéral des transports 17 956 803 Office fédéral
de l'aviation civile 5 900 804 Office fédéral de l'économie des eau:> 18 550 805 Office
fédéral de l'énergie 9 116 806 Office fédéral des routes 9 965 808 Office fédéral de la
communication Teuerungsausgleich — Etatpersonal. Verwaltung und Betrieb —
Etatpersonal. Lehre und Forschung — Instruktoren EMD Stellen reserve des Bundesrates
abzüglich Lohnopfer Noch nicht auf die Dienststellen verteilte Stellenkürzungen
Stellentransfer von BRBT, PTT und SBB in die Allg. Bundesverwaltung Mit dem Nachtrag
M/94 beantragter Stellentransfer Eidg. Alkoholverwaltung PTT zu BAKOM
Personalverschiebungen Total neu bewilligte Stellen — Parlamentsdienste — Gerichte —
Allgemeine Bundesverwaltung Stellentransfer" — BRBT — PTT/SBB —
Alkoholverwaltung Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz '-Verteilung auf die
einzelnen Bundesämter gemäss Stand August 1994 Vgl BBI über den V 1994. Art 2 Abs 4
vom 15 12 1994, Ermächtigung zum Transfer von max 80 Stellen 49 Stellen wurden bereits
transferiert (Stand August 1994): Übernahme der verbleibenden 31 Stellen bis zum
Jahresende geplant "Gemäss BB Art 2, Abs 4 7,0 7,0 -33,6 31,0J 43,0 12,0 31,0 123,0 -25,1
31,(T 80,0 40,0 40,0 40,0 40,0 - 19 659 28 094 6 451 2 455 12 000 -12 000 6 000

Compensation du renchérissement - personnel permanent, administration et exploitation - personnel permanent, enseignement et recherche - Instructeurs du DMF Postes en réserve du Conseil fédéral, moins »sacrifice salarial» Réduction des postes non encore répartis entre les offices Transfert de postes de l'OFPA, des PTT et des CFF à l'administration générale Transfert de postes demandé par crédit supplémentaire M/94 Régie fédérale des alcools PTT à l'OFCOM Mutations de personnel Total des nouveaux postes autorisés — Services du Parlement — Tribunaux — Administration générale de la Confédération Transfert de postes4 — OFPA — PTT/CFF — Régie des alcools Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle Répartition entre les offices concernés suivant état au mois d'août 1994 3 Voir AFI sur le B 1994, art. 2, 2e al., du 15.12.1994; Autorisation de transférer 80 po?: au maximum 49 postes ont déjà fait l'objet du-' transfert (état au mois d'août 1994); le solde de 31 postes devra être transféré jusqu'à la fin de 'année. 'Selon AF, art. 2, 4e al

F 004 273 Löhne, Zulagen und Vergütungen des Etatpersonals in Millionen Franken Rechnung - Compte 1975 1980 1990 „-a mit Rechnung 1992 Familienzulage ■ Ortszuschlag ^ ugdienstvergütungen, a.o. Dienst- agen. Stellvertretungen 1993 Voranschlag - Budget 1994 TOTAL 1 514 1 751 2 856 3 480 3 637 Besoldungen und Gehälter 1 001 1 403 2 583 3 169 3 302 Teuerungsausgleich 349 182 - - - 0~s/uschlag 55 66 134 113 118 S;r jertzuschlag Familienzulage - - - 4 - - - - 33 35 <nderzulagen 33 37 47 65 67 rieiratszulage 1 1 1 1 2 Geburlszulage - 1 1 1 1 Derstaltersgeschenk 9 6 9 12 14 Zulagen an das Personal im A usland 42 30 49 51 59 Vergütung für Sonntagsdienst 3 3 6 7 7 v'e-gutung für Überzeitarbeit 2 2 4 4 7 Vergütung für Nachtdienst 2 3 3 3 3 Lege Zulagen und Entschädigungen2 17 17 19 17 22 1995 3 674 3 304 37 118 36 64 2 1 14 62 7 6 3 20 Salaires, allocations et indemnités du personnel permanent en millions de francs TOTAL Traitement et salaires Compensation du renchérissement Indemnité de résidence Allocation complémentaire Allocation familialesl Allocations pour enfants Allocation de mariage Allocation de naissance Gratification pour ancienneté de service Allocations au personnel a l'étranger Indemnité pour service du dimanche Indemnité pour heures supplémentaires Indemnité pour service de nuit Autres allocations et indemnités' 'Jusqu'au compte 1992 'allocation familiale figurait sous indemnité de residence ^11 s agit notamment des indemnités de vol. de pres- tations de service extraordinaires, de remplacements F 005 Massgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahre 1994 Traitements minimums et maximums déterminants en 1994 Teuerungungsausgleich: 1.7°<,: dies entspricht dem Indexstand von 99.8 Punkten (Basis Mai 1993 = 100) Compensation du renchérissement: 1,7%: ceci correspond à 99.8 points de l'indice (base mai 1993 = 100) Besoldungsklassen 1 Classes de traitement Minimum Fr. 31 136 161 30 129 240 29 122 358 28 115 474 27 109 466 26 103 471 25 97 475 24 91 492 23 86 409 22 81 326 21 77 335 20 73 340 19 69 348 18 65 356 17 61 363 16 57 991 15 54 860 14 51 911 13 49 807 12 48 387 11 47 767 10 47 337 9 47 067 8 46 797 7 46 537 6 46 287 5 46 037 4 45 797 3 45 557 2 45 317 1 44 837 Unterklasse 44 367 Jahresbetrag ' Montant annuel Maximum Fr. 166 960 159 687 152 452 145 233 138 915 132 622 126318 120 038 114 696 109 357 105 154 100 962 96 770 92 580 88 375 84 838 81 546 78 296 75 569 72 917 70 309 67 762 65 190 62 602 60 080 57 532 54 971 53 425 52 555 51 685

E. 47

387 485 100 879 180 289 763 92 365 8 732 45412 38 221 19 455 67 706 11 487 961 3 952 897 2 298 070 1 415 173 2 731 221 410 341 122 341 297 1 68 1 901 371 206 749 883 851 10 630 844 525 19 118 9 578 1995 548 956 21 106 292 270 145 737 16 442 72 401 11 033

11 033 111 293 -09 816 1 852 975 1 330 802 522 ' 73 669 874 39 987 387 167 149 085 22
 "PO 53 363 75 000 496 109 222 185 722 3 163 91 011 8 611 42 309 40 090 20 473 71 075
 11 671 575 4193120 2 544 032 1 896 616 1 816 059 443 077 146 0" 300 431 926 414 202
 988 1 018 759 9 2 74 977 567 22 508 9 410 Dépenses par groupes de tâches 1960-1995 en
 milliers de francs 203 Formation professionnelle Formation at or en aïs FcmaUuP comme
 Format.o- soc a o 205 Ecoles de formation générale Eccse? :ic -v,*./ :o 206 Formation
 professionnelle supé- rieure Eco es o !nac-n e."- Ecces :io scicem s - ■ ■ - miqu-°s 207
 Etablissements universitaires Eco es issr/iec1 ~ 'es — 2s■. _.,...es 208 Recherche
 fondamentale 209 Autres tâches d'enseigne- ment 30 Culture et loisirs 300 Encouragement à
 la culture Musée- 301 Entretien des monuments histo- riques, protection du paysage 302
 Mass media 303 Chemins pédestres 304 Sports 40 Santé 400 Hôpitaux 405 Prophylaxie,
 lutte contre les ma- ladies étechoi. ne er IT iti.-ie ne ■ r" Autres "i iledies 407 Contrôle des
 denrées alimentaires 409 Autres dépenses de santé

E. 47.1

89.7 783.0 1160 485.0 12.6 58,0 158.5 717.0 64,0 313.8 5.3 58,0 45.5 45.0 99.0 70.9 0.7
 30,0 168,0 1 237.0 100.3 121,9 119.7 117.5 2,2 2.2 323,5 315.9 314.3 - 1.7 78,8

E. 47.5

5 174 5 710 6 507 59.2 58.2 58.2 7 155 7 541 7 308 86.9 112,3 124.3 7 973 8 139 10 932 5
 Département militaire (suite) 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée 516
 Commissariat central des guerres 519 Intendance du matériel de guerre Intendance des
 poudres 531 Etat-major du groupement de l'ins- truction Instructeurs Autre personnel
 d'instruction Places d'armes et de tir 541 Groupement de l'armement 561 Office fédéral de
 l'aviation militaire et de la défense contre avions 564 Office fédéral des aerodromes
 militaires 571 Office fédéral de la topographie 581 Office central de la défense 6
 Département des finances 600 Secrétariat général 601 Administration des finances 602
 Centrale de compensation 603 Monnaie fédérale 605 Administration des contributions 606
 Administration des douanes 609 Office fédéral de l'informatique 611 Contrôle des finances
 612 Commission des banques 614 Office du personnel 615 Caisse d'assurance 7
 Volkswirtschaftsdepartement 701 Generalsekretariat 703 Bundesamt für Aussenwirtschaft
 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit 707 Bundesamt für Landwirtschaft
 Globalbestand der Forschungsanstalten infolge Restrukturierung 711 Forschungsanstalt für
 viehwirtschaftli- che Produktion, Posieux 712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen
 Pflanzenbau, Reckenholz 713 Forschungsanstalt für Agrikulturche- mie und
 Umwelthygiene. Liebefeld 715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik.
 Tänikon 716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft. Liebefeld 717 Forschungsanstalt für
 Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil ?18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt,
 Changins Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz 1 Verteilung auf die einzelnen
 Bundesämter gemäss Stand August 1994 1 874,5 1 885,6 1 862,6 197 841 203 936 209 141
 94.4 88.0 88.0 10 857 11 538 12 359 220.8 225.0 225.0 24 276 26 101 27 657 259.3 258.0
 258,0 30 259 31 314 31 760 153.1 203.5 203,5 16 926 23 133 23 833 - 807.6 784,6 - - 72,0
 - - 7 020 7 087 7 364 151.4 - - 14 578 14 383 14 059 63,0 - - 6 380 6 589 5 700 64,5 ~ - 6
 500 6 939 6813 105.2 - - 11 137 11 366 11 920 133.2 - - 13 459 13 225 13 698 214,7 "I 20
 921 20 626 20 507 7 Département de l'économie publique 701 Secrétariat général 703
 Office fédéral des affaires économi- ques extérieures 705 Office fédéral de l'industrie, des
 arts et métiers et du travail 707 Office fédéral de l'agriculture Effectif global des stations de
 recherches après restructuration 711 Station de recherches sur la produc- tion animale.

Posieux 712 Station de recherches agronomiques Reckenholz 713 Station de recherches en chimie agri- cole et sur l'hygiène de l'environnement, Liebefeld 715 Station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural, Tänikon 716 Station de recherches laitières, Liebefeld 717 Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil 718 Station de recherches agronomiques, Changins 'Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle ^Répartition entre les offices concernés suivant état au mois d'août 1994

272 F 003 Bestand und Bezüge des Etatpersonals nach Departementen und Dienststellen Personalbestand Effectif du personnel' Effektiver Stellenbestand Bestand Effectif réel Nombre de places Personal bezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs Rechnung Voranschlag Voranschlag Rechnung Voranschlag Voranschlag Compte Budget Budget Compte Budget Budget 1993 1994 1995 1993 1994 1995 Effectifs et rétribution du personnel permanent par départements et offices 7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung) 7 Département de l'économie publique (suite) 719 Gestüt. Avenches 720 Bundesamt für Veterinärwesen 721 Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe 723 Bundesamt für Konjunkturfragen 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung 725 Bundesamt für Wohnungswesen 726 Getreideverwaltung 730 Rekurskommission 75.4 76.0 76,0 5 657 5 800 64.1 65.0 65,0 7 754 7 924 34.8 36,5

E. 50

51 52 53 54 Recettes d'investissement Vente de biens d'investissement Remboursement de prêts et de participations Remboursement de contributions à des investissements 6 60 62 64 Ces groupes par nature principaux sont encore subdivisés en groupes et certains de ces derniers en sous-groupes. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de comptes individuels, les articles de dépenses et de recettes. Exemple Groupe par nature principal: 31 Biens et services Groupe: 3180 Honoraires et prestations de service Sous-groupe 3180.50 Taxes postales et téléphoniques Article 601.3180.007 Taxes postales de l'Administration générale de la Confédération (inscrites auprès de l'office 601 «Administration fédérale des finances») La partie statistique donne un aperçu de l'évolution dépenses et des recettes classées par nature. Cette classification montre, outre les aspects de la gestion financière, le caractère économique des dépenses de l'Etat et constitue ainsi la base de l'analyse des effets des finances fédérales sur le circuit économique général, ainsi que de l'intégration aux flux financiers dans les comptes nationaux. Le premier degré de classification du plan comptable général distingue entre • la consommation courante et • la création de capital réel (biens d'investissements, contributions à des investissements, ainsi que prêts et participations). Les dépenses courantes comprennent l'acquisition et l'utilisation de marchandises, de services et de biens utilisés dans l'accomplissement des tâches. Il s'agit également des parts des cantons aux recettes, des contributions aux dépenses courantes des cantons ou de tiers, ainsi que des contributions à l'étranger. Sous les dépenses de personnel figurent les indemnités et prestations de l'employeur pour le personnel permanent, les auxiliaires et le personnel complémentaire (troisième catégorie de personnel) des domaines du Conseil des écoles polytechniques fédérales, de la coopération au développement et du Corps d'aide en cas de catastrophes.

316 Allgemeine Erläuterungen Explications générales Unter dem Begriff Rüstungsausgaben werden die Ausgaben für militärische Materialbeschaffungen. Bauten sowie für Entwicklung und Versuche zusammengefasst. Die Investitionsausgaben umfassen

die Aufwendungen für den Erwerb oder die Schaffung von Vermögenswerten (Realkapital), die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind und über mehrere Perioden produktiv genutzt werden können. Dazu gehören neben den Investitionsgütern auch Investitionsbeiträge sowie Darlehen und Beteiligungen (In- und Ausland). Die Investitionsgüter werden in der Bilanz als Verwaltungsvermögen eingestellt (aktiviert) und über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben (vgl. dazu die Finanzhaushaltverordnung, Artikel 13: SR 611.01). Auch die Darlehen und Beteiligungen werden aktiviert, während die Investitionsbeiträge gleich den laufenden Ausgaben derjenigen Rechnungsperiode angelastet werden, in der sie fällig werden. Die Übertragungen (Transferzahlungen) umfassen die Einnahmenanteile der Kantone, die Entschädigungen an Gemeinwesen, die Beitragsleistungen an laufende und Investitionsausgaben Dritter sowie die Darlehen und Beteiligungen. Diese Hauptgruppen des Transferbereichs werden zusätzlich nach Empfängergruppen unterteilt:

- Privater Sektor (private Haushalte, private Institutionen, private Sozialversicherungen)
- Öffentliche Haushalte (bundeseigene Anstalten, Kantone, Gemeinden)
- Öffentliche Sozialversicherungen
- Öffentliche Unternehmungen (bundeseigene, übrige)
- Ausland, internationale Organisationen.

Die Beiträge an laufende und Investitionsausgaben lassen sich nach finanzrechtlichen Gesichtspunkten unterscheiden in Finanzhilfen und Abgeltungen. Unter Finanzhilfen sind solche Leistungen an Dritte zu verstehen, die den Empfänger bei der Erfüllung einer von ihm selbstgewählten Aufgabe unterstützen sollen. Abgeltungen haben hingegen zum Ziel, finanzielle Lasten Dritter, die sich aus der Erfüllung vorgeschriebener oder übertragener öffentlicher Aufgaben ergeben, zu mildern oder auszugleichen. Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement), réunis sous la dénomination de dépenses d'armement, sont attribués aux dépenses courantes. Les dépenses d'investissement servent à acquérir ou à créer des valeurs patrimoniales (capital réel) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs exercices. En plus des biens d'investissement, elles comprennent également les contributions aux investissements, ainsi que les prêts et participations (en Suisse et à l'étranger). Les biens d'investissement sont portés au bilan (capitalisés) comme patrimoine administratif et amortis d'après leur durée d'utilisation (voir à cet effet l'ordonnance sur les finances de la Confédération, art. 13; RS 611.01). Les prêts et participations sont également capitalisés alors que les contributions à des investissements sont aussitôt imputées aux dépenses courantes de la période comptable au cours de laquelle elles sont effectuées. Les transferts englobent les parts des cantons aux recettes les dédommagements à des collectivités publiques, les contributions aux dépenses courantes et d'investissement de tiers, ainsi que les prêts et participations. Ces groupes principaux de transferts sont de plus subdivisés en catégories de bénéficiaires:

- secteur privé (personnes physiques, institutions privées assurances sociales privées)
- collectivités publiques (établissements appartenant à la Confédération, cantons, communes)
- assurances sociales publiques
- entreprises publiques (fédérales, autres)
- étranger, institutions internationales

Les contributions aux dépenses courantes et d'investissement peuvent être divisées, selon des critères relevant de la législation financière, en aides financières et en indemnités. Les aides financières sont destinées à des tiers en vue de leur venir en aide dans l'accomplissement de tâches qu'ils ont librement choisies. En revanche, les indemnités visent à atténuer ou à compenser les charges financières de tiers qui résultent de l'exécution de tâches publiques prescrites ou déléguées.

23 Die finanzstatistische Gliederung der Ausgaben und Einnahmen nach Aufgabengebieten Mit der funktionalen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten) werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen

zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet wird und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine wichtige Grundlage für finanzpolitische Prioritätsentscheidungen. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 13 Hauptaufgaben:

- Allgemeine Verwaltung
- Justiz. Polizei
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Bildung und Grundlagenforschung
- Kultur und Freizeit
- Gesundheit
- Soziale Wohlfahrt
- Verkehr
- Umwelt und Raumordnung
- Landwirtschaft und Ernährung
- Übrige Volkswirtschaft
- Finanzen und Steuern.

23 Classification fonctionnelle des dépenses et des recettes de la statistique financière La classification fonctionnelle (par tâches) répartit les dépenses entre les différents domaines d'attribution de l'Etat La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité sert notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose un fondement important aux décisions de priorité en matière de politique financière. Elle subdivise le budget en 13 tâches principales suivantes: Administration générale Justice, police Relations avec l'étranger Défense nationale Formation et recherche fondamentale Culture et loisirs Santé Prévoyance sociale Trafic Protection et aménagement de l'environnement Agriculture et alimentation Autres secteurs économiques Finances et impôts

Allgemeine Erläuterungen Explications générales 317 Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Statistikteil der Botschaft ersichtlich. 24 Gliederung der Ausgaben nach Aufgabengebieten und Sachgruppen Dieser kombinierten Gliederung kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die Ausgaben für die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen (Besoldungen, Konsum von Gütern und Diensten, Investitionen, Bundesbeiträge, Darlehen) und wieviel der Bund in den einzelnen Aufgabenbereichen Eigenleistungen erbringt und welcher Anteil auf Transferzahlungen an Dritte im In- und Ausland entfällt. 31 Kreditarten Grundbegriffe und Übersicht 311 Bundesrat und eidg. Räten stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene Instrumente zur Verfügung, die sich nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit wie folgt unterteilen lassen:

- Zahlungskredite im jährlichen Voranschlag und seinen Nachträgen;
- Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen mit mehrjähriger Steuerungsfunktion. Sowohl Zahlungs- und Verpflichtungskredite als auch Zahlungsrahmen werden von den eidg. Räten bewilligt. Zahlungskredite ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten. Verpflichtungskredite geben die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen. Der Zahlungsrahmen ist ein für mehrere Jahre festgesetzter Höchstbetrag der Zahlungskredite für eine bestimmte Aufgabe, stellt jedoch keine Ausgabenbewilligung dar. 312 Die Zahlungskredite erlauben Bundesrat und Parlament eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung durch Kreditkürzungen oder -erhöhungen sind jedoch recht enge Grenzen gesetzt. Der Handlungsspielraum bei der Aufstellung des Voranschlags wird zur Hauptsache durch rechtliche Bindungen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Bundesbeiträge), bestehende Verpflichtungen und langfristige Sachpläne stark eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen häufig die unvermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar. Wo die finanziellen Auswirkungen komplexer Geschäfte, die den Bund über das laufende Voranschlagsjahr

hinaus verpflichtet, frühzeitig erfasst und kontrolliert werden müssen, bewilligen die eidgenössischen Räte Verpflichtungskredite. Soweit solche Kredite der Realisierung von Bauvorhaben, dem Kauf von Liegenschaften oder der Materialbeschaffung dienen, werden sie auch als Objektkredite bezeichnet. Zahlungsrahmen sind dort am Platz, wo Zusicherungen und Zahlungen in das gleiche Jahr fallen, ein Ermessensspielraum. Une subdivision supplémentaire de ces groupes se trouve dans les tables annexées au message. 24 Classification des dépenses selon les tâches et les groupes par nature Cette classification combinée indique la nature des dépenses consacrées aux diverses fonctions (traitements, consommation de biens et de services, investissements, catégories de contributions, prêts) et les propres prestations que la Confédération fournit dans ces domaines de tâches ainsi que la part qui revient aux transferts à des tiers en Suisse et à l'étranger. Définition des différents crédits 31 Notions importantes et condensé 311 Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents instruments de crédit pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre • crédits de paiements alloués dans le cadre du budget et ses suppléments; • crédits d'engagements et plafonds de dépenses se tendant sur plusieurs années. Les crédits de paiements, les crédits d'engagements ainsi que les plafonds de dépenses sont ouverts par les Chambres fédérales. Les crédits de paiements autorisent l'administration à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements aux fins indiqués et jusqu'à concurrence du montant voté. Les crédits d'engagements autorisent à engager pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté. Le plafond de dépenses est le volume de crédits de paiements affecté à une certaine tâche au cours d'une période pluriannuelle. Il ne vaut pas autorisation de dépenses. 312 Les crédits de paiements permettent au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses en réduisant ou augmentant les crédits sont en revanche très limitées. La marge de manoeuvre existant lors de rétablissement du budget est avant tout restreinte par des contraintes légales (automatisme, couverture de déficits, subventions fixes), des engagements contractés précédemment et des plans à long terme. En pareil cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement. Afin de connaître suffisamment tôt - et de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates - les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération au-delà de l'exercice budgétaire, le Parlement ouvre des crédits d'engagements. S'ils sont destinés à la réalisation de projets de construction, aux achats d'immeubles ou aux acquisitions de matériel, ils sont également dénommés crédits d'ouvrages. Les plafonds de dépenses sont sollicités dans les cas où les crédits sont alloués et payés la même année, lorsqu'une

318 Allgemeine Erläuterungen Explications générales räum besteht und gleichzeitig eine längerfristige Ausgabensteuerung geboten ist. Auch Ausgaben, die sich auf einen Zahlungsrahmen stützen, müssen in den jährlichen Voranschlag aufgenommen werden. 32 Zahlungskredite 321 Bei der Budgetierung sind die Zahlungskredite aufgrund sorgfältiger Schätzung des voraussichtlichen Zahlungsbedarfs festzusetzen. Für voraussehbare Ausgaben, denen die Rechtsgrundlage noch fehlt, sollen zwar die entsprechenden Zahlungskredite aufgenommen werden, doch bleiben sie bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt. Ausgaben und Einnahmen sind in voller Höhe für jenes Jahr zu veranschlagen, in dem sie fällig werden; eine gegenseitige Verrechnung ist unzulässig (Budgetgrundsatz der Bruttodarstellung). Die Dienststelle darf Zahlungskredite nur für

den durch die Ausgabenrubrik umschriebenen Zweck und innerhalb des bewilligten Betrages beanspruchen (Budgetgrundsatz der Spezifikation); sie ist verantwortlich für die sorgfältige, wirtschaftliche und sparsame Verwendung. Der Voranschlagskredit ist ein mit dem Voranschlag, also auf dem ordentlichen Weg bewilligter Zahlungskredit. Ist seine Zweckbestimmung allgemein umschrieben, handelt es sich um einen Globalkredit; er wird namentlich beantragt für die Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen, für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung. Durch Kreditabtretung kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus dem Globalkredit einzelnen Verwaltungsstellen Kreditbeträge zuweisen. Zu Kreditabtretungen kommt es beispielsweise im Personalbereich, wo die Globalkredite bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht abschliessend zugeteilt werden können.

322 Der Nachtragskredit ist ein nachträglich bewilligter, den Voranschlag ergänzender Zahlungskredit. Nachtragskredite sind anzufordern, wenn im Voranschlag für unvermeidliche Ausgaben kein ausreichender Zahlungskredit zur Verfügung steht. Im Begehren ist der Kreditbedarf eingehend zu begründen; insbesondere sind die wichtigsten Berechnungsgrundlagen (Preis, Menge, Wechselkurs usw.) darzulegen. Es ist nachzuweisen, dass die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte, die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Nachteilen führen würde und nicht bis zum nächsten Voranschlag oder Nachtrag gewartet werden kann. Im einzelnen sind zu unterscheiden:

- Der ordentliche Nachtrag (ohne Vorschuss): Er wird von den eidg. Räten mit dem Nachtrag I (Sommersession) oder II (Wintersession) zum Voranschlag bewilligt.
- Die Kreditübertragung: Ordentlicher Nachtrag zur Fortführung bestimmter Werke, Arbeiten oder Aktionen, wenn im Vorjahr der dafür bewilligte Zahlungskredit nicht oder nur teilweise beansprucht worden ist.
- Der Nachtragskredit mit Vorschuss: Dringliche Zahlungen werden in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (gewöhnlicher Vorschuss) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (dringlicher Vorschuss) beschlossen.

Die Kreditüberschreitung: Nachtragskredit mit Vorschuss, der vom Bundesrat erst nach Verabschiedung der Botschaft zum Nachtrag II beschlossen wird.

marge d'appréciation existe et où il y a lieu d'orienter les dépenses à long terme. Les crédits de paiements qui s'appuient sur un plafond de dépenses doivent également être requis par la voie budgétaire.

32 Crédits de paiements 321 Les crédits de paiements sont fixés lors de l'établissement du budget en se fondant sur une estimation minutieuse des dépenses probables. Lorsque des dépenses prévues sont encore dépourvues de base légale, les crédits de paiements sont portés au budget mais les crédits demeurent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Le montant intégral des dépenses et des recettes est inscrit au budget de l'année où celles-ci sont dues; les compensations ne sont pas autorisées (règle budgétaire du produit brut). L'office ne peut utiliser les crédits de paiements que pour les buts décrits à l'article de dépenses et uniquement jusqu'à concurrence du montant accordé (règle budgétaire de la spécialité); il est tenu à une utilisation judicieuse, efficace et rationnelle des crédits. Le crédit budgétaire est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget, soit par la voie ordinaire. Lorsque son affectation n'est définie qu'en termes généraux, il s'agit d'un crédit global; il est notamment destiné à assurer l'exécution d'engagements les plus divers, à financer l'acquisition de matériel par les services centraux d'achat ou encore à faciliter la gestion des crédits. Par la cession de crédit, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à des services administratifs des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit est applicable par exemple dans le domaine du personnel, où les crédits

globaux ne peuvent pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget. 322 Le crédit supplémentaire est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget. Ils doivent être sollicités lorsque l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant pour des dépenses ne pouvant être évitées. Le crédit sera dûment justifié dans la demande; on fera notamment état des principales bases de calcul (prix, quantité, cours de change, etc.). On indiquera pourquoi la dépense ne pouvait être prévue à temps, pourquoi le retard du paiement entraînerait de graves inconvénients et pourquoi on ne saurait attendre jusqu'au prochain budget ou supplément budgétaire. On distingue: • Le crédit supplémentaire ordinaire est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier (session de juin) ou le deuxième supplément budgétaire (session de décembre). • Le crédit reporté est un supplément ordinaire pour pouvoir poursuivre certains projets, travaux ou actions, lorsque le crédit de paiement autorisé l'année précédente n'a été utilisé qu'en partie ou pas du tout. • Le crédit supplémentaire provisoire: des paiements urgents sont en règle générale décidés par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (crédit provisoire ordinaire) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (crédit provisoire urgent). • Le dépassement de crédit est un crédit supplémentaire provisoire que le Conseil fédéral est amené à octroyer après l'adoption du message sur le second supplément budgétaire.

Allgemeine Erläuterungen Explications générales 319 Der Bundesrat unterbreitet der Bundesversammlung die bevorschussten Ausgaben in der Regel mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, bei Kreditüberschreitungen jedoch mit der Staatsrechnung zur nachträglichen Genehmigung. 33 Verpflichtungskredite 331 Begehren für Verpflichtungskredite werden je nach ihrer Bedeutung den eidg. Räten entweder mit besonderer Botschaft oder mit den Beschlüssen über den Voranschlag und seine Nachträge unterbreitet. Objektkredite für Grundstücke und Bauten sind mit Sonderbotschaft anzubegehren, wenn die für den Bund zu erwartenden Gesamtausgaben 10 Millionen übersteigen. Der Zahlungsbedarf aus Verpflichtungen ist in den jeweiligen Voranschlag aufzunehmen. Besondere Arten des Verpflichtungskredites sind der Jahreszusicherungskredit und der Sammelkredit: Der Jahreszusicherungskredit ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Budgetjahres im Rahmen des bewilligten Kredites finanzielle Leistungen zuzusichern, wobei die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung in der Regel beschränkt wird. Der Sammelkredit ist ein Verpflichtungskredit in der Form des Gesamt- oder Rahmenkredites. Als Gesamtkredit fasst er mehrere, von den eidg. Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen. Dabei räumt das Parlament dem Bundesrat meist die Befugnis ein, innerhalb des Gesamtkredites einen Verpflichtungskredit zu Lasten eines anderen geringfügig zu erhöhen (Kreditverschiebung). Hingegen ist der Rahmenkredit ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis, bei dem der Bundesrat oder die Verwaltungseinheit innerhalb der vom Parlament umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden kann. 332 Mit dem Zusatzkredit ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Das Zusatzkreditbegehren wird entweder mit Sonderbotschaft oder zusammen mit dem Voranschlag und seinen Nachträgen unterbreitet; es gilt jenes Verfahren, das bei der Bewilligung des ungenügenden Grundkredites beschriftet wurde. Ein Zusatzkredit ist ohne Verzug anzubegehren, wenn sich vor oder während der Ausführung eines Vorhabens zeigt, dass der bewilligte Verpflichtungskredit nicht ausreicht. Einzig für teurerungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit nach Ausführung des Vorhabens verlangt werden; die

Zahlungen dürfen aber in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen. Erträgt die Ausführung eines Vorhabens keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidg. Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuss) oder bei ausserordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuss) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen einzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidg. Räte ein. Les crédits provisoires sont soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire, alors que les dépassements de crédits le sont après coup avec le compte d'Etat.

33 Crédits d'engagements 331 Suivant leur importance, les crédits d'engagements sont soumis aux Chambres fédérales soit par le biais d'un message ad hoc, soit par la voie du budget ou de ses suppléments. Les crédits d'ouvrages pour les terrains et les constructions requièrent un message séparé lorsque les dépenses totales à la charge de la Confédération dépassent 10 millions de francs. Il est nécessaire d'ouvrir dans les budgets les crédits de paiements pour les projets ayant donné lieu à des crédits d'engagements. Parmi les crédits d'engagement, on distingue le crédit annuel d'engagement et le crédit de programme. Le crédit annuel d'engagement est l'autorisation donnée par la voie du budget d'allouer pendant l'exercice budgétaire certaines prestations financières jusqu'à concurrence du crédit voté. L'octroi de la prestation est en principe subordonné à l'utilisation des fonds dans un certain délai. Le crédit de programme est un crédit d'engagement qui peut prendre la forme d'un crédit d'ensemble ou d'un crédit-cadre. En tant que crédit d'ensemble il regroupe plusieurs crédits d'engagements spécifiés par les Chambres fédérales. Dans ce cas le Parlement donne le plus souvent au Conseil fédéral la compétence d'augmenter un crédit d'engagement au détriment d'un autre (transfert de crédit). Le crédit-cadre est par contre un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation, par lequel le Conseil fédéral ou l'unité administrative peut, dans les limites des objectifs définis par le Parlement, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.

332 En votant un crédit additionnel, le Parlement complète un crédit d'engagement jugé insuffisant. Les demandes de crédit additionnel sont présentées soit par le biais d'un message ad hoc, soit dans le cadre du budget ou de ses suppléments; la procédure est la même que pour l'ouverture du crédit initial. Un crédit additionnel doit être demandé dans les plus brefs délais lorsqu'il apparaît, avant ou pendant la réalisation d'un projet, que le crédit d'engagement ouvert ne sera pas suffisant. Ce n'est que lorsque les frais supplémentaires sont imputables au renchérissement que l'on peut attendre l'achèvement du projet pour solliciter un crédit additionnel; les paiements ne sauraient en aucun cas excéder le crédit d'engagement autorisé. Si l'exécution d'un projet ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit additionnel provisoire ordinaire), soit, en cas d'impérieuse nécessité, de son propre gré (crédit additionnel provisoire urgent), à engager des dépenses. Il requiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

320 Allgemeine Erläuterungen Explications générales Sachwortregister Index Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1 bis 3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Be-griffe durch Fettdruck hervorgehoben). Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras). Ziffer Chiffre A A Abgeltung 222 Actif 153 Abschreibungen 113. 141 Aides financières 222 AHV-Ausgleichsfonds 163 Amortissements 113, 141 Aktiven 153

Annualité 136 Aktivierung 142 Article de dépenses 222 Alkoholverwaltung 163 Article de recettes 222 Anleihen 17 Aspect économique 211 Arbeitgeberleistungen 161 Augmentation de la fortune 115, 141. 142 Aufwand 115. 142 Autofinancement 114 Ausgaben, laufende 222 • rubrik 222 B Ausgleichsreserve 161 Banque nationale suisse Bénéficiaires, catégories 163 222 B Biens d'investissement 222 Bestandesrechnung 122. 151 Bilan 15,222 Beteiligung 222 Bons du Trésor 17 Bilanz 15.222 • fehlbetrag 153, 144 C Bruttodarstellung 136. 321 Caisse fédérale d'assurance 161 Budgetprinzipien 136 Caisse de pensions et de secours 161 Bundesamt für Rüstungsbetriebe 161 Capitalisation 142 Bundestressoren 17 Catégories de bénéficiaires 222 Bürgschaftsverpflichtungen 156 Cautionnements Charges 156 115. 142 C Cession de crédit 321 Call-Optionsemission 17 CFF Circulation monétaire 162,17 161 D Classification Darlehen 222 • fonctionnelle 211.23 Debitorenverluste 142 • organique 135, 211,221 Deckungserfolg 142 • par groupes de tâches 211, 23 Devisenoptionen 17 • selon groupes par nature 135,211, 222 Diskont 17 CNA 163 Dringlicher Vorschuss 322 Compte administratif Compte capital 114, 122 122, 151 E Compte d'Etat 122 Eidg. Münzstätte 161 Compte d'exploitation 115 Eidg. Versicherungskasse 161 Compte financier 115, 13 Eigeninvestitionen 115 Compte de fonctionnement 114 Einheit 136 Compte de frais 115 Einnahmen, laufende 222 Compte des investissements 114 • rubrik 222 Comptes d'ordre 156 Empfängerkategorie 222 Compte de résultats 115, 14 Erfolgsrechnung 115, 14 Comptes spéciaux 122,16 Ertrag 115. 142 Compte statistique de résultats 143 Eventualforderungen 156 Consommation courante 222 • Verpflichtungen 156, 161 Cotisations patronales Contributions à des investissements 161 222 F Créances comptables à court terme 17 Fehlbetrag, versicherungstechnischer 161 Créances conditionnelles 156 • der Bilanz 144, 153 Crédit additionnel 332 Finanzhilfen 222 Crédit annuel d'engagement 331 Finanzierungserfolg 132 Crédit bloqué 321 • fehlbetrag 114 Crédit budgétaire 321 • überschuss 114 Crédit-cadre 331 Finanzrechnung 115, 13 Crédit cédé 321 Finanzstatistik 115 Crédits à court terme 17 Finanzvermögen 153 Crédit d'engagement 311.312,33 Fremdkapital 154 Crédit d'ensemble 331 Funktionale Gliederung 211. 23 Crédit d'engagement Crédit • dépassement • transfert 311. 312, 33 322 331

Allgemeine Erläuterungen Explications générales 321 Geldmarkt-Buchforderungen • Kredite Gesamtkredit Gesperrter Kredit Gewöhnlicher Vorschuss Gliederung nach Aufgabengebieten • nach Institutionen • nach Sachgruppen Globalkredit Globalsteuerung H Hauptaufgabengebiete Hauptsachgruppen Hypothekendarlehen I Institutionelle Gliederung Investitionsausgaben • beitrage • einnahmen • guter • rechnung Jahreszusicherungskredit Jährlichkeit K Kapitaldeckungsverfahren Kontengruppe • rahmen Konsum, laufende Kostenrechnung Kreditabtretung • Überschreitung • Übertragung • Verschiebung Laufende Ausgaben • Einnahmen • Rechnung M Münzumlauf 17 17 331 321 322 211, 23 135,211, 135,211, 321 115 23 222 161 221 222 135, 222 222 222 114 331 136 161 115 222 222 115 321 322 322 331 222 222 114 161 211,221 Nachtragskredit 322 • ordentlicher 322 • mit Vorschuss 322 Nettovermögensabgang 142 • Zuwachs 142 Neues Rechnungsmodell der 114 kantonalen Finanzdirektoren 0 Objektkredit 312,331 Ordentlicher Nachtrag 322 Ordnungskonten 156 P Passiven 154 Passivierung 142 Personalausgaben 222 PHK 161 Privatplatzierung 17 Privatwirtschaftliches Rechnungswesen 112 PTT 162, 17 Crédit global Crédit d'ouvrage Crédit de paiement Crédit de programme Crédit provisoire • ordinaire • urgent Crédit reporté Crédit supplémentaire • ordinaire • provisoire Découvert du bilan Déficit technique ou actuariel Dépassement de crédit Dépenses • d'armement • articles • courantes • d'investissement • de personnel Dépréciation Diminution de la fortune E Emprunts Engagements Engagements conditionnels Escompte Excédent de financement

Financement • excédent de financement • insuffisance de financement • résultat de financement
Financement spéciaux Fondations Fonds de compensation Fonds de compensation de l'AVS
Fonds spéciaux Fortune augmentation nette • diminution nette Garantie de l'intérêt
Gestion globale Groupes de comptes Groupes par nature principaux Groupe de tâches
principaux I Indemnités Intérêt garanti Inscription au passif Insuffisance de financement
Investissements • biens d'investissement • compte des investissements • contributions •
dépenses d'investissement • propres • recettes d'investissement M Monnaies en circulation
Monnaie fédérale 321 312, 331 134,311,312.32 331 322, 332 322, 332 322 322 322 153,
144 161 322 222 222 222 222 115 115, 141, 142 17 154 156, 161 17 114 114 114 132
113,136, 153. 154 161 163 155 142 142 161 115 115 222 23 222 161 142 114 222 114
222 222 115 222 154 161 161

322 Allgemeine Erläuterungen Explications générales R N Rahmenkredit 331 Nouveau modèle
comptable de 114 Reskription 17 la Conférence des directeurs Rückstellungen 113,136
cantonaux des finances Rüstungsausgaben 222 0 Office fédéral de la production S 161
Sachgruppen 222 d'armements • gliederung 135,211,222 Option d'achat, emission 17
Sammelkredit 331 Option sur devises 17 SBB 162, 17 Schatzanweisung 17 P Schweiz.
Nationalbank 163 Participation 222 Selbstfinanzierung 114 Passif 154 Sonderrechnungen
122, 16 Patrimoine administratif 153 Spezialfinanzierungen 113,136, 153, 154 Patrimoine
financier 153 Spezialfonds 155 Pertes sur débiteurs 142 Spezifikation 136, 321 Placements
privés 17 Staatsrechnung 122 Plafonds de dépenses 311,312 Statistische Erfolgsrechnung
143 Plan comptable général 222 Stiftungen 154 Plus-value 115 SUVA 163 Prêts 222 Prêts
hypothécaires 161 T Principes budgétaires 136 Tenderverfahren 17 Produit brut 136,321
Transferbereich 115 Provisions 113,136 • Zahlungen 222 PTT 162, 17 Tresorerieausweis
115 R Recettes U Untersuchgruppen 222 • articles 222 Übertragungen 222 • courantes 222 •
d'investissement 222 V Réévaluation 154 Veränderung des Vermögens 141 Régie fédérale
des alcools 163 Vermögensverzehr 141 Régulation globale 115 • Zuwachs 141 Relevés de
la trésorerie 115 Verpflichtungskredit 311,312,33 Report de crédit 322
Versicherungstechnischer Fehlbetrag 161 Renvoi de crédit 331 Verwaltungsrechnung
114,122 Rescription 17 • vermögen 153 Réserve de compensation 161 Volkswirtschaftliche
Aspekte 211 Résultat de financement 132 Vollständigkeit 136 Revenus 115, 142
Voranschlagskredit 321 Vorschuss, dringlicher 322, 332 S • gewöhnlicher 322, 332
Sous-groupes par nature 222 Spécialité 136, 321 W Supplément ordinaire 322
Wertberichtigung 154 Statistique du compte de résultats 143 Wertverzehr 115, 142
Statistique financière 115 • Zuwachs 115,142 Swap de taux d'intérêt 17 Système d'appel
d'offres 17 Z Système comptable de l'économie privée 112 Zahlungskredit 134,311,312,32
Système de la capitalisation 161 • rahmen 311,312 Zinsgarantie 161 T Zins-Swaps 17 Taux
de couverture 142 Zusatzkredit 332 Transferts 115,222 Transfert de crédit 331 Trésorerie
de la Confédération 17 U Unité 136 Universalité 136 Variations de la fortune 141

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses,
Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali
digitali Botschaft und Tabellen Message et tables In Staatsrechnung und Voranschlag Dans
Compte d'Etat et budget In Conto di Stato e preventivo Jahr 1995 Année Anno Teilbestand
BAR E6103 Fonds AFS Fondo AFS Ablieferung BAR 1960/102 Versement AFS
Versamento AFS Seite 3-259 Page Pagina Ref. No 90 000 106 Das Dokument wurde durch
das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert. Le document a été digitalisé par les.
Archives Fédérales Suisses. Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale

svizzero.

E. 50.0

50,0 36,4 4.4 9,2 300,0 207,0 28,2 3,6 8,6 200,0 200,0

E. 50.1

Divers 3,7 3 517 438 12,4 20,0 38,8 186 21 11,5 11,3 11.9 1 296 403 31.1 33,2 55.6 1 818 -
- 0.1 9.2 217 13 5,9 7,6 6.7 842 116 13,8 18,4 51,5 6 481 4 237 65,4 71,8 70.3 34 - - - - 2
984 2916 97,7 100.0 100,0 3 463 1 321

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.